

98. Heimat- und  
Erntedankfest in Espeln  
vom 1. bis 3. September



## Fröhliche Tage trotz Dürre-Sommer

Das Journal für die Sennegemeinde und ihre Umgebung

[www.fleitmann-online.de](http://www.fleitmann-online.de)



### Fleitmann

Elektro + Wärmepumpenanlagen  
Küchenfachgeschäft Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

**Neue Ausstellungsküchen  
eingetroffen!!!**

## JUSTUS

Immobilien



Arno Justus  
Immobilienmakler IHK

VERKAUF | KAUF | VERMIETUNG | ANLAGE

Römerstr. 5 · 33758 SH-Stukenbrock · Tel. 05207 / 2567  
[info@justus-immobilien.de](mailto:info@justus-immobilien.de) · [www.justus-immobilien.de](http://www.justus-immobilien.de)

# Stefanie Hertels Vater und Goodfellas auf dem Hövelmarkt

Anmeldung für Seniorennachmittag ab 3. September

Seit 2002 setzt der Verkehrsverein neben traditionellen Programmpunkten auch auf bayrische Elemente beim Hövelmarkt und gehört damit zu den Trendsettern. Durch zahlreiche persönliche Begegnungen ist daraus ein großes Netzwerk entstanden. Dreh- und Angelpunkt ist die Freundschaft mit der Musikkapelle Schleching aus dem Chiemgau. Diese gipfelte im vergangenen Jahr im Auftritt von Sängerin Stefanie Hertel, die ihr Domizil in Schleching hat. Auch Schlechings Bürgermeister Josef Loferer, Siegfried Walch, Tracht tragender Landrat des Landkreises Traunstein, und die Kollegen des Chiemgau Tourismus e. V. um Geschäftsführer Stephan Semmelmayr haben bereits über die bajuwarischen Gene in der Sennegeemeinde gestaunt. Und Country-Sänger Lanny Lanner, Ehemann von Stefanie Hertel, nutzte im letzten Jahr einen Auftritt in Paderborn ebenfalls zu einem Abstecher zum Hövelhofer Nikolausmarkt.

**Im Hövelmarkt ist auch 2018 viel Musik drin. Zur Festeröffnung am Freitag, 5. Oktober, wird erneut die beliebte Show- und Partyband Goodfellas das Festzelt unter Dampf setzen. Die Formation, die zu den gefragtesten Veranstaltungsmusikern des Landes zählen, hat sich auch bei ihren vergangenen Auftritten in Hövelhof wohlgefühlt und verspricht mit ihrem kraftvollen Sound und einer eindrucksvollen Show einen erstklassigen Partyabend.**



*Eberhard Hertel kommt mit Selina und Loreen Kaiser zum Hövelmarkt, Verkehrsvereins-Vorstandsmitglied Thomas Westhof hat die Einladung persönlich überbracht.*

Geschwisterduo Selina und Loreen wird der 79-jährige Volksmusiker, der auf sechs Jahrzehnte Bühnenerfahrung zurückblickt, am Samstag, 6. Oktober,



*Die beliebte Show- und Partyband „Goodfellas“ rockt am Freitag, 5. Oktober, das Festzelt.*

In diesem Herbst wird das bayrische Netzwerk durch einige vogtländische Maschen ergänzt. Zum Hövelmarkt, der vom 5. bis 7. Oktober gefeiert wird, kommt diesmal Eberhard Hertel, der Vater von Stefanie Hertel. Gemeinsam mit dem

das Programm beim Seniorennachmittag zwischen 15 und 17 Uhr bestreiten (Einlass ab 14 Uhr). Natürlich gibt es traditionell bei Kaffee und Kuchen zusätzlich wieder zwei tolle humoristische Sketcheinlagen der Hövelhofer KfD-Spielschar.

„Wir freuen uns sehr, dass wir dank der freundschaftlichen Kontakte zu Stefanie Hertel dieses tolle Gesangsduo gemeinsam mit Eberhard Hertel verpflichten konnten. Denn gerade der Seniorennachmittag liegt uns am Herzen“, so Vorstandsmitglied Thomas Westhof. „Der bunte Nachmittag für die Hövelhofer Senioren ist erneut „Chefsache“, da auch in diesem Jahr dieser wichtige Hövelmarkt-Programmpunkt wieder gekonnt und mit viel Witz durch den Verkehrsvereinsvorsitzenden Hubert Böddeker moderiert wird“, so Westhof weiter. ■

**Die Anmeldung für den Seniorennachmittag im Festzelt startet ab Montag, 3. September. Die kostenlosen Eintrittskarten für Hövelhofer Senioren ab 65 Jahren sind ausschließlich in der Verkehrsvereins-Geschäftsstelle in der Tourist-Info erhältlich.**

## Neuer Platz und neue Zeiten für Hövelmarkt-Flohmarkt

Zum Hövelmarkt gibt es Neuerungen für den beliebten Kinderflohmarkt. Er soll am Samstag, 6. Oktober, zum ersten Mal im Bereich der Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk vor dem Pfarrheim stattfinden. Bei schlechtem Wetter wird er ins Pfarrheim verlegt. Auch die katholische Kirchengemeinde wird bei der Durchführung unterstützen. Unter anderem können die kleinen Händler die Pfarrheim-Toiletten nutzen und die Kita St. Johannes wird Waffeln verkaufen. Der Flohmarkt wird auch am neuen Standort ausschließlich von Kindern und Jugendlichen besichtigt. Eine Standgebühr wird nicht erhoben. Öffnen können die Verkaufsstände von 11 bis 15 Uhr anstatt bisher von 8 bis 13 Uhr. Mit dem Aufbau kann ab 10 Uhr begonnen werden.



*Die Verantwortlichen des Flohmarktes (v. l.) Ingrid Winzig (Kita-Leitung), Bertold Filthaut (Gemeindereferent), Angelika Schäfer (Geschäftsführerin Verkehrsverein) sowie Hubert Stollmeier und Hubert Meier (beide Marktmeister-Team) haben den neuen Flohmarkt-Standort vorgestellt.*

# Espeln erwartet 3.500 Gäste

98. Heimat- und Erntedankfest vom 1. bis 3. September

Wenn die ersten Felder gemäht sind, das Korn gedroschen wurde und die Obstbäume ihre volle Pracht zeigen, steigt bei den Espelner Bürgern die Vorfreude auf ihr Heimat- und Erntedankfest. In einem von viel Dürre und Hitze geprägten Jahr kommt dem Erntedankfest eine besondere Bedeutung zu. Dankbarkeit heißt, die Lebensmittel bewusst zu genießen und prall gefüllte Supermarktregale nicht als selbstverständlich zu sehen.

Im Erntedankumzug am Sonntag zeigt das 670-Seelen-Dorf seine Verbundenheit zu Landwirtschaft und Dorfleben. Auf den dutzenden Themenwagen werden alte Traditionen wieder zum Leben erweckt, Kinder freuen sich, ihre liebevoll geschmückten Bollerwagen durch die Ortschaft zu ziehen und die Reiter- und Reiterinnen steigen auf ihre Pferde, um im gestreckten Galopp den „Letzten Erntewagen“ einzuholen. 3.500 Zuschauer erwartet das kleine Dorf, das mit seinem Fest ein Alleinstellungsmerkmal in der Region genießt.

Begleitet von Spielmannszügen und Musikkapellen schreitet der Festumzug in Richtung Dorfplatz, wo unter der Regie des Vorsitzenden Günter Aus-



termeier das Programm fortgesetzt wird. Die Festrede hält der CDU-Bundestagsabgeordnete Carsten Linnemann. Als weiterer Höhepunkt folgt die Quadrille, bei der sich 16 Reiter und Reiterinnen zu einer beeindruckenden Darstellung formieren. Mit viel Spannung be-

staunen die Gäste und Dorfeinwohner das anschließende Kranzreiten, bei dem die Reiter im Galopp nach dem Haferkranz greifen. Der/die ermittelte Kranzkönig/-in verkündet im Anschluss das neue Erntekönigspaar. Im Festzelt folgt der „Tanz unter der Erntekrone“.

## Rockmusik auf der Orgel

Nach einem nahezu ausverkauften und begeistert aufgenommenen Konzert Anfang 2016 kommt das Symphonic-Rock-Duo am Samstag, 10. November, um 20 Uhr zurück ins Salvator Kolleg. Dort werden Mario Kröger an der Orgel und Alex Wittmann am Schlagzeug unter dem Motto „Rock auf der Orgel“ wieder Klassiker der Rockgeschichte in eigenen Arrangements erklingen lassen. Die Bandbreite reicht dabei von Bach bis Metallica und es werden Hits unter anderem von den Doors, Deep Purple, Queen, Iron Maiden, Guns'n'Roses, und Coldplay mit der ungewöhnlichen Kombination von Kirchenorgel und Schlagzeug zu hören sein.

Tickets gibt es im Vorverkauf für neun Euro zuzüglich Vorverkaufs-Gebühr im Salvator Kolleg und bei Ingos Naturkost. Restkarten kosten an der Abendkasse elf Euro. Kartenreservierungen sind auch telefonisch möglich im Salvator Kolleg unter Telefon 50 30.

### SAMSTAG, 1. SEPTEMBER

17.45 Uhr: Antreten des Bürgervereins

18.00 Uhr: Erntedankgottesdienst, anschl. Gefallenenehrung am Mahnmal

20.00 Uhr: Empfang der Ostenländer St. Josef Schützenbruderschaft, anschließend Tanz

### SONNTAG, 2. SEPTEMBER

14.30 Uhr: Beginn des Festumzuges mit traditionellem „Einholen des letzten Erntewagens“ • Festansprache Dr. Carsten Linnemann MdB

ca. 16.00 Uhr: Quadrille der Reitergruppe und Kranzreiten zur Ermittlung des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

17.00 Uhr: Tanz im Festzelt

20.00 Uhr: Empfang des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

*Kath. Kirche Herz-Jesu Espeln mit Erntealtar ganztägig geöffnet*

### MONTAG, 3. SEPTEMBER

8.15 Uhr: Hochamt für die Lebenden und Verstorbenen des Bürgervereins Espeln

9.00 Uhr: Gemeinsamer Frühschoppen

15.00 Uhr: Kinderbelustigung

19.15 Uhr: Empfang des Königspaares durch den Bürgerverein

20.00 Uhr: Empfang des Bürgerschützenvereins Steinhorst und der St.-Hubertus-Schützenbruderschaft • Tanz unter der Erntekrone

*Es spielen der Musikverein „Emslandjäger“, der Spielmannszug Hövelriege, die Blaskapelle Hövelriege, der Spielmannszug Ostenland und die Tanzkapelle „Ambiente“.  
Parkplätze sowie Taxi direkt am Festplatz.*

## KAMINÖFEN, FLIESEN und DESIGNBÖDEN in riesiger Auswahl!

Pellet / Holz  
Kombination



stromloser  
Pelletofen



Jeden Sonntag  
**SCHAUTAG**  
von 14-17 Uhr  
(Ohne Beratung & Verkauf)



**KÜECKMANN**  
Öfen • Fliesen • Vinyl

33129 Delbrück || Auf dem Busche 3 || [www.kueeckmann.com](http://www.kueeckmann.com)

[www.tölke-stukenbrock.de](http://www.tölke-stukenbrock.de)



**TÖLKE**

Orthopädie - a m  
Schuhtechnik b h

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode eigene Meisterwerkstatt

Hauptstraße 98 • Stukenbrock • Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

# Nikolausmarkt wird verlegt

Baumaßnahmen erfordern Umzug an die Kirche

Die Baumaßnahmen im Schlossgarten machen es nötig: in diesem Jahr wird der Nikolausmarkt vom 7. bis 9. Dezember in den Bereich von Pfarrkirche und Pfarrheim umziehen. Seit dem gelungenen Neustart vor fünf Jahren auf dem Gelände vor dem Jagdschloss hat sich die Besucherzahl in etwa verdoppelt, schätzt Hövelhofs Gemeindemarketingchef Thomas Westhof.



An die Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk zieht der Nikolausmarkt in diesem Jahr um: Darauf vorbereitet sind (v. l.) Vikar Lukas Hellekes im Nikolaus-Gewand, Andreas Marxcord vom Kirchenvorstand, Angelika Schäfer (Geschäftsführerin des Verkehrsvereins) und Marketingchef Thomas Westhof.

Da aber im Schlossgarten zumindest bis in den Herbst weiter gebaut wird, hat der veranstaltende Verkehrsverein entschieden, den Nikolausmarkt in Absprache mit der Kirchengemeinde in diesem Jahr zu verlegen. Die Mitwirkenden wurden rechtzeitig informiert, so wird die große Bühne diesmal vor dem Pfarrheim aufgebaut. Darüber hinaus gab der Verkehrs-

verein bekannt, dass am Nikolausmarkt-Samstag erstmals die Musikgruppe „No rain until Monday“ aufspielen wird. Im kommenden Jahr können vor allem die Marktmeister Hubert Meier und Hubert Stollmeier im Schlossgarten auf die in der Erde verlegten Leitungen für Wasser, Abwasser und Strom zugreifen, die den Ablauf erleichtern sollen.

## SENNER HOLZBAU GMBH

Dachdeckerei & Zimmerei

### MEISTERBETRIEB

Dachstühle	Dacheindeckung	Innenausbau
Holzrahmenbau	Dachrinnen	Holzbalkone
Altbausanierung	Velux-Fenster	Carports

Paderborner Straße 101  
Telefon 0 52 57 / 45 21

33758 Stukenbrock-Senne  
www.senner-holzbau.de

TOM TAILOR · LOSAN · TOPO · GARCIA · MAXIMO · BLUE EFFECT · S. OLIVER · SANETTA · S. OLIVER · SANETTA · S. OLIVER · SANETTA

## Die neue Herbstmode für coole Kids ist da!

JEDERZEIT  
SUPER ANGEBOTE  
& SCHNÄPPCHEN!

Schloßstraße 23 · 33161 Hövelhof · Tel. (05257) 6361

· TOPO · FEETJE/B&D · TOM TAILOR · MILLIONX · GARICA ·

### Herbst – und Winterprogramm 2018 / 2019

Musikabend mit Roman Petermann **23.11.18**

Weinabend mit Martino Porcelli und Weingut Negro / Piemont **Fr. 09.11.**

Entenessen: **Do. 29.11. / 06.12. / 13.12.**

Thanksgiving (Truthahn-Essen) **Do. 22.11.**

Küchenparty **Mi. 05.12. / 12.12.**

Winterliches Buffet freitags und samstags  
**30.11. / 01.12. / 07.12. / 08.12. / 14.12. / 15.12. / 21.12. / 22.12.2018**

Lesung mit Menü (Matthias Borner und Franz Spieker)  
**Fr. 09.11. / Fr. 16.11. / Sa. 19.01.19 / Sa. 02.03.19 / Sa. 16.03.19**

Spiekers Mittags-Menü **1. + 2. Weihnachtstag**

Silvester Menü-Abend **31.12.18**

Weinabend mit Andrea Bade von El campo **30.03.19**

## Gasthaus Spieker

Information / Reservierung

Gasthaus Spieker  
Detmolder Str. 86 | 33161 Hövelhof-Riege  
Tel: 0 52 57 - 22 22 | www.gasthaus-spieker.de  
E-Mail: info@gasthaus-spieker.de

## die kissenmacher

- Wir fertigen alles, was Sie für den Gartenmöbel- und Heimbereich wünschen
- Objektausstattung
- Alle Polster mit verdecktem Reißverschluss und waschbar
- Wendekissen in kariert, gestreift und uni

Verwendung von hochwertigen und besonders strapazierfähigen Outdoorstoffen, z.B. SWELA SOFT, weiterentwickelter Markisenstoff, trocknet schnell, permanent wasserabweisend

Wir machen Lust auf Mee(h)r ...

Die Kissenmacher  
Anita & Dieter Iiskens  
Oestervenn 37 · 33758 Schloß Halle-Stukenbrock  
Telefon 0 52 07/9 91 35 61 · Fax 0 52 07/9 91 35 62  
info@die-kissenmacher.de · www.die-kissenmacher.de

# Ein Markt der Möglichkeiten

## Fünfte Berufemesse im Schützen- und Bürgerhaus

Der Berufemarkt soll Schülern ermöglichen, sich über die vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten und berufliche Chancen zu informieren. Ausdrücklich eingeladen sind auch Eltern und Vertrauenspersonen, die Unterstützung bei der Berufswahl leisten. Zudem sollen aber auch die teilnehmenden Unternehmen davon profitieren, indem sie junge, motivierte Schülerinnen und Schüler direkt vor Ort kennenlernen und die ersten Kontakte knüpfen können.

In diesem Jahr können sich die Schüler ganz besonders auf die Unterstützung bei Bewerbung und Vorstellungprozess freuen. Sie erhalten bei Vorlage ihrer Bewerbungsunterlagen Tipps für ein wirkungsvolles Bewerbungsfoto, gut gestaltete Bewerbungsmappen und auf Wunsch auch Ratschläge zu Körpersprache und Kleidung.

Die letzten Vorbereitungen für den fünften Hövelhofer Berufemarkt im Schützen- und Bürgerhaus laufen. Am Mittwoch, 19. September, von 15 bis 18 Uhr stellen dort 50 Aussteller ihre Unternehmen und ihre Ausbildungsberufe vor. Die Organisatoren - das Ausbildungsnetzwerk Bang Hövelhof, die Sennegemeinde, die Franz-Stock-Realschule und die Krollbachschule - sind sehr zufrieden mit der Anmeldedezahl und dem breit aufgestellten Feld an Ausbildungsberufen.

Weitere Infos zum Berufemarkt im Internet unter [www.hoewelhof.de](http://www.hoewelhof.de) oder bei Manuela Ishorst (Sennegemeinde Hövelhof • Telefon 5009-129 • E-Mail: [manuela.ishorst@hoewelhof.de](mailto:manuela.ishorst@hoewelhof.de)).

Der Berufemarkt wird von Bürgermeister Michael Berens um 15 Uhr eröffnet. Vor Ort ist auch die Kreishandwerkerschaft mit ihrem Event-Mobil zur Ausbildungsoffensive „Komm, wie Du bist“.

## Kindergarten-Flohmarkt

Beim Flohmarkt des Kindergartens Klausheide im HoT am Sonntag, 30. September, von 11 bis 13 Uhr sind noch Verkaufsstände frei. Die Stände haben eine Einheitsgröße, die Tische dafür werden gestellt. Pro Stand wird eine Gebühr von acht Euro erhoben, die per Vorkasse zu entrichten ist. Gewerbliche Anbieter sind nicht erlaubt. Anmeldungen ab sofort bei Agata Siolek (Tel. 0 152 - 53 30 51 14). Der Erlös aus Standgebühren und dem Kaffee- und Kuchenverkauf kommt dem Kindergarten zugute.



dezente Eleganz

Öffnungszeiten:  
Mo., Di., Do., und Fr.  
von 9.00-12.30 und  
von 15.00-18.30 Uhr  
Mi., und Sa. 9.00-12.30 Uhr

**R**amsel-Optik  
Optik- und Contactlinsen-  
Fachgeschäft

Wassermannsweg 2 | 33161 Hövelhof  
Tel.: 05257/2027 | [www.ramseloptik.de](http://www.ramseloptik.de)



## Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

### St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag	16.00 Uhr	Beichtgelegenheit außer 29. September
	17.00 Uhr	Vorabendmesse 29.09.: Erntedankmesse der Klausheider Komp.

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Hochamt

#### ■ Haus Bredemeier

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Heilige Messe

#### ■ Salvator Kolleg

02.09. Sonntag 18.00 Uhr Heilige Messe



**Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 11 | Tel. 05257 - 930481**

**Montag und Mittwoch 8.30 bis 11 Uhr • Donnerstag 15 bis 17 Uhr**

**Freitag 8.30 bis 10 Uhr • Dienstag geschlossen**

### Herz-Jesu Hövelriege

02.09. Sonntag	09.00 Uhr	Hochamt
09.09. Sonntag	09.00 Uhr	Hochamt
15.09. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse
23.09. Sonntag	09.00 Uhr	Hochamt Familienmesse zum Auftakt der Kommunionvorbereitung
29.09. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse



**Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 05257 - 3450**

**Donnerstag 10.30 bis 12.30 Uhr**

### Herz-Jesu Espeln

01.09. Samstag	18.00 Uhr	Festgottesdienst zum Erntedankfest
08.09. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse
16.09. Sonntag	09.00 Uhr	Hochamt
	14.30 Uhr	Tauffeier
22.09. Samstag	18.30 Uhr	Vorabendmesse
30.09. Sonntag	09.00 Uhr	Hochamt



**Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. 05294 - 220**

**Donnerstag 8 bis 9.30 Uhr**

**Der Kirchenchor St. Cäcilia probt jeden Donnerstag um 20 Uhr im Pfarrheim.**

**[www.pv-hoelhof.de](http://www.pv-hoelhof.de) | Notfall-Handy: 0160 - 97941315**

### Kirchenchor St. Cäcilia

Nach den Sommerferien beginnen wieder die regelmäßigen Proben des Kirchenchores. Interessierte können bei neuer Literatur einsteigen. Proben jeden Donnerstag um 20 Uhr im katholischen Pfarrheim in Hövelhof. ■

### Herz-Jesu-Sternchen proben wieder

Am Montag, 3. September, ab 17 Uhr beginnen wieder die Chorproben der Herz-Jesu-Sternchen im Pfarrheim Hövelriege/Riege an der Junkernallee. Kinder und Jugendliche, die gerne singen und an den Konzerten und Messen im Herbst und in der Advents- und Weihnachtszeit teilnehmen möchten, sind eingeladen, an den Chorproben teilzunehmen. Weitere Informationen gibt es unter Telefon 52 35 oder 65 21. ■

### Start für den Herz-Jesu-Chor

Am Montag, 3. September, um 20 Uhr, ist auch für den Herz-Jesu-Chor Hövelriege die Sommerpause vorbei. Alle Sängerinnen und Sänger treffen sich wieder zu den Chorproben im Pfarrheim Hövelriege/Riege an der Junkernallee. Der Chor würde sich über neue Sängerinnen und Sänger freuen, wer mal etwas Neues ausprobieren oder auch nur projektbezogen an dem Adventskonzert im Dezember teilnehmen möchte, ist eingeladen, an den Chorproben teilzunehmen. Infos unter Telefon 52 35. ■

### Ein besinnlicher Abend für Männer

Männer jeder Generation sind eingeladen, am Freitag, 28. September, von 19.30 Uhr an einen Abend unter dem Motto „Treffen. Beten. Feiern.“ zu erleben. Treffpunkt ist das Pfarrheim in Hövelhof, wo gemeinsam das Wochenende mit Impulsen und Gesprächen eingeleitet werden soll. Die weiteren Termine im zweiten Halbjahr sind der 26. Oktober und der 14. Dezember. ■

### Kolping aktuell

Das nächste **Frauenfrühstück** findet am **Freitag, 7. September**, um 9 Uhr bei „Goeken Backen“ in Sande statt. Bei gutem Wetter geht es mit dem Rad um 8.15 Uhr los. Treffpunkt ist in der Bentlakestraße 90. Info und Anmeldung bei U. Hartke (Tel. 18 59). ■

Vom **5. bis 7. Oktober** findet der **Hövelmarkt** statt. Die Kolpingsfamilie ist auch wieder in der Waffelbude aktiv. Helfer(innen) können sich bei Swantje Schubert (Tel. 93 45 08) oder per E-Mail an swantje.schubert@web.de melden.

www.senneplastik.de

DIE FOLIEN-FLÜSTERER.



Christian Pollmeier  
Wassermannsweg 53  
33161 Hövelhof  
Fon: 05257.933516  
Mobil: 0171.5821244

- ◆ individuelle **Carports & Überdachungen**
- ◆ hochwertiger **Trocken- & Akustikbau**  
Trennwände, abgehängte Decken, ...
- ◆ **Beratung, Planung & Ausführung**

**[www.dacarpo.de](http://www.dacarpo.de)**

## Ein Tag für Messdiener und ihre Familien

„Wir möchten den knapp 700 Messdienerinnen und Messdienern zeigen, wie wichtig sie für unsere Gemeinden sind, und einen Startschuss geben für eine erfolgreiche Zusammenarbeit auf der Ebene unseres Pastoralen Raumes“, ist Vikar Torsten Roland von den engagierten Heranwachsenden begeistert. In Zeiten von immer neuen, bedeutenden Veränderungen in zig Ehrenamtsbereichen stellen die Ministrantengruppen eine wesentliche Konstante in allen Gemeinden dar, die sich nicht nur durch den Dienst am Altar, sondern vielerorts auch durch rege Teilnahme am Gemeinschaftsleben und aktive Jugendarbeit auszeichnen. „Dieser Tag gehört den Messdienern und Messdienerinnen, die uns so

**Auf eine Premiere dürfen sich die Messdiener und Messdienerinnen im Pastoralen Raum Delbrück/Hövelhof freuen: Am Sonntag, 9. September, lockt der erste Familientag der Ministranten nach Delbrück. Ein Vorbereitungsteam feilt schon seit Monaten am Programm.**



*Einladung: Das Organisationsteam um Vikar Torsten Roland, Pastor Guido Potthoff und Vikar Lukas Hellekes (v.l.) blickt mit Vorfreude auf den Familientag der Ministranten.*

fleißig unterstützen, deren Engagement keine Sommer- oder Winterpause kennt und die in ihrer Freizeit ein Zeichen für ihren Glauben setzen“, sagt Vikar Lukas Hellekes.

Der gemeinsame Nachmittag findet rund um die Delbrücker Kirche und im Pfarrgarten statt. Den Auftakt gibt um 14 Uhr ein Open-Air-Gottesdienst. „Eine Band wird uns musikalisch durch den Tag begleiten. Auf jedes Alter, Mädchen wie Jungen, warten etliche Attraktionen mit Spiel und Spaß. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Gegen Abend wird die Veranstaltung mit einer Dankandacht ihren Ausklang finden“, skizziert Pastor Guido Potthoff den Programmablauf. ■

### kfd Termine im September

■ **06. und 20. September: Pättkestour | kfd Espeln**

Wir starten um 18.30 Uhr ab Bürgerhaus Espeln.

■ **06. September: Gymnastikkurs | kfd Hövelriege**

Gymnastikkurs mit Petra Große-Loheide immer donnerstags in der Turnhalle der Furlbachschule: 1. Kurs von 19.00 bis 19.45 Uhr, 2. Kurs von 19.50 bis 20.35 Uhr.

■ **07. September: Ökumenischer Schöpfungstag | kfd Bezirk**

Unter dem Motto „Von meinen Früchten könnt ihr leben“ starten wir ab 17 Uhr ab der Baumschule Franzsander in Sudhagen zu einem zwei Kilometer langen Pilgerweg. An einigen Stationen wird vor dem abschließenden Wortgottesdienst mit Impulsen, Aktionen und Liedern auf das Motto eingegangen. In den Rucksack gehören das „Gotteslob“, ein kleines Schälmesser und etwas Verpflegung. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

■ **11. September: Gemeinschaftsmesse | kfd Hövelriege**

Wir feiern die Gemeinschaftsmesse um 8.00 Uhr in der Pfarrkirche Herz-Jesu in Hövelriege, anschließendes Frühstück im Pfarrheim.

■ **11. September: ErlebnisTanz für Frauen in jedem Alter | kfd-PV**

Für unternehmungslustige Seniorinnen und Senioren. Tanzleiterin: R. Looschelders. Dienstags von 9.30 bis 11 Uhr im Pfarrheim Hövelhof, Anmeldung und Infos bei I. Machann (Telefon 2464).

■ **16. bis 19. September: kfd-Herbstfahrt in das Erzgebirge**

Infos bei Hildegard Schiermeier (Telefon 13 29) oder Claudia Frensel-Kestner (Telefon 94 07 17) jeweils ab 18 Uhr.

■ **23. September: Frauentreff am Sonntag | kfd-PV**

Fahrt ins Bibeldorf Rietberg mit Führung und Kaffeetrinken. Abfahrt ist um 13 Uhr ab Hof Berens, danach Reker, Rathaus (Kersting), Hövelriege/Spieker, Espeln. Anmeldungen und Infos bis zum 18. September bei Margret Santüns (Telefon 55 02) oder Maria Wiethoff (Telefon 42 22).

### Vorschau: kfd im Oktober

■ **08. Oktober: Fahrt nach Hardehausen**

Fahrt zur Landvolkshochschule Hardehausen. Anmeldungen und Informationen bis zum 21. September bei Petra Moos (Tel. 59 49) oder Regina Sandbothe (Tel. 0 52 94 - 393).

## SP MIETLIFTE

**SCHEREN-/MAST-  
/ANHÄNGERBÜHNEN**



**Sven Pankoke  
Tegelheide 41**

**33397 Rietberg-Westerwiehe**

**Mobil: 0172/5868096**

**Mail: info@sp-mietlift.de**



## Marco Weiß

Baumpfleger & Gärtnermeister

**RAL**  
GÜTEZEICHEN  
**Baum**  
PFLEGE

Birkenweg 19  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257-935904  
Fax: 05257-935905  
Mail: info@marco-weiss.de  
www.baumpfleger-owl.de



Vorfreude auf die Shantys: Für das Konzert werben (v. l.) Christian Bökamp, Geschäftsführer Sennekult, Pascal Pöhler, 2. Vorsitzender Verkehrsverein, und Thomas Westhof, Leiter Stabsstelle Marketing der Sennegemeinde.

# Borkumer Shanty-Chor gibt Benefizkonzert

Auftritt in Krollbachschul-Aula am 27. Oktober

Ihre Besonderheit ist der vierstimmige Gesang: Der Shanty-Chor „Oldtimer“ Borkum gibt am Samstag, 27. Oktober, ein Benefizkonzert in der neuen Aula der Krollbachschule. Die Sänger von der Hövelhofer Partnerinsel, die über den Emsradweg mit der Sennegemeinde verbunden ist, sind bei ihrem Jahresausflug im Paderborner Land unterwegs.

Konzert gewinnen können. Schirmherr des Abends ist der Paderborner CDU-Landtagsabgeordnete Daniel Sieveke, der mit seiner Familie durch ein Urlaubsdomizil auf Borkum der Nordseeinsel ebenfalls eng verbunden ist.

Der Erlös des Benefizkonzerts wird für das Kunstprojekt „Bronze-Heidschnuckenherde am neuen Henkenplatz“ verwendet. Karten zum Preis von 12 Euro sind an allen bekannten Vorverkaufsstellen des Vereins Sennekult und in der Tourist-Info am Schloss erhältlich.

Die guten Kontakte zur Insel haben die Verantwortlichen des Kulturvereins Sennekult und des Verkehrsvereins genutzt und die Sänger für das

## Turnen mit Kindern

Beim Eltern-Kind-Turnen der Integrationsportgemeinschaft sind montags von 11 bis 12 Uhr noch Plätze frei. Informationen unter Telefon 93 59 45 oder per Mail: integra-hoehelhof@web.de

## Praxis für Kinder- und Jugendmedizin erweitert

Seit einem Jahr praktizieren Dr. Bozena Michalowski und der Kinder-Lungenfacharzt Dr. Sebastian Dick gemeinsam in ihrer Kinderarztpraxis an der Lange Straße 1 in Delbrück. „Seit Anfang Mai unterstützt Dr. Julia Hoffmann als Weiterbildungsassistentin unser Team“, sagt Michalowski.

Schwerpunkt der Kinder- und Jugendmediziner auf Lungenheilkunde und Allergologie. „Asthma, Heuschnupfen, Neurodermitis oder Nahrungsmittelallergien gehören dazu“, erklärt Dick. Seit dem 1. April hat die Praxis den Kassenarzt-Sitz von Dipl. med. Dybol aus Hövelhof übernommen. Die Kräfte der bisherigen zwei Einzelpraxen in Delbrück und Hövelhof werden künftig zusammengeführt und somit gebündelt.

Neben der Behandlung akuter Erkrankungen, den üblichen Früherkennungs-Untersuchungen und Impfungen liegt der

*Gartengestaltung - Pflasterarbeiten*  
**Thomas Böer**  
**www.gartenbau-boeer.de**  
 33161 Hövelhof • Kleestr. 70 Tel. 05257/930124 • Fax 930155  
 E-Mail: thomas\_boeer@t-online.de

Fon: 05250/ 98780  
**Werkstatt & Handel**  
 www.autohaus-protte.de  
**PROTTE**  
 Bursdamm 1 Delbrück-Ostland  
 NEU- & GEBRAUCHTWAGEN JAHRESWAGEN ABSCHLEPPDIENST  
 KAROSSERIEINSTANDSETZUNG KFZ-WERKSTATT AUTOWÄSCHE  
**geräumig, komfortabel, höherer Einstieg**



**Opel Mokka X Automatik**  
**20.990,-**

„Jahreswagen“, 06.17, 103 KW (140 PS), 9.500 km, Klimaautomatik, LM-Felgen, Radio-Navigation, Sitzheizung, Tempomat u.v.m.



**VW Golf 1,2 TSI Sportsvan**  
**18.790,-**

, 81 KW (110 PS), 500 km, EU-Fahrzeug mit Tageszulassung 08.18, Klima, Metallic, LM-Felgen, Radio, Nebelscheinwerfer u.v.m.



**DB B180 "Style"**  
**21.790,-**

06.16, 90 KW (122 PS), 9.990 km, Klimaanlage, Radio-Navigation, LM-Felgen, Metallic, Sitzheizung, Radio Bluetooth m. Freisprecheinrichtung u.v.m.

**WERKSTATT-SERVICE**

- ✓ Reparatur aller Fabrikate
- ✓ Karosserie-Instandsetzung
- ✓ Glasbruchschaden
- ✓ Reifen: Service und Verkauf
- ✓ Abschleppdienst
- ✓ Mietwagen

**Weitere 60 Fahrzeuge im Angebot.**

**Finanzierung - Garantie Inzahlungnahme möglich.**

# Fliesen Nolte im Kreis ganz vorn

„Ich war damals gerade 26 Jahre alt“, erinnert sich Namensgeber Nolte heute, der drei Jahre später seine Meisterprüfung absolvierte. Gelernt hatte er im Betrieb von Alfons Gellermann, in dem er Reinhard Wiesing kennenlernte. „Reinhard galt damals als der schnellste Fliesenleger im Kreis Paderborn“, fand er als Lehrling in ihm sein Vorbild. „Das galt allerdings nur so lange, bis ich von Wolfgang abgelöst wurde“, schmunzelt sein Geschäftspartner, der den Baustellenbetrieb koordiniert. „Wir haben das Fliesenlegen im Blut“, sind sich beide einig, obwohl sich das Berufsbild inzwischen stark verändert hat. „Früher wurde noch überwiegend in Mörtel verlegt, während heute alles geklebt wird“, weiß Nolte. Die Formate sind wesentlich größer und schwerer geworden, im Trend liegen derzeit Holz- oder Betonoptiken.



Zum 30-jährigen Jubiläum kommt auch der erste VW-Transporter wieder zum Vorschein: (v. l.) Wolfgang Nolte, Reinhard Wiesing, Bürgermeister Michael Berens und Wirtschaftsförderer Thomas Westhof.

Betriebsjubiläum feiern. Betrieb arbeitet für Großkunden und Privathaushalte. An einem Hövelmarkt-Freitag im Jahr 1988 wurde die Firma „Fliesen Nolte GmbH“ gegründet: So können die beiden Gesellschafter Wolfgang Nolte und Reinhard Wiesing in diesem Jahr bei Hövelhofs großem Volksfest ihr 30-jähriges Betriebsjubiläum feiern.

allerdings besonders für Privathaushalte wieder interessant“, ergänzt er. „Bei uns erhält der Kunde alles aus einem Haus, vom Rückbau bis hin zu neu erstellten Silikonfugen“.

Außer dem Firmensitz am Alkenbrink hat das Unternehmen noch ein Außenlager in der Zieglerstraße, in dem neben einem umfangreichen Materialvorrat alle neun Fahrzeuge untergebracht sind. Ein weiteres Werk, an dem Wolfgang Nolte beteiligt ist, befindet sich unter dem Namen „Terrassone“ am Schierbusch. Von hier aus werden veredelte Keramikfliesen als Terrassenplatten produziert. Gleich nebenan hat Sohn Chris seinen Betrieb „Keracut“, in dem auch „Fliesen Nolte“ alle großformatigen Fliesenplatten schneiden lässt.

[www.fliesen-nolte.de](http://www.fliesen-nolte.de)

Seit zwei Jahren ist die Firma zusätzlich im Fassadenbau tätig, da großformatige Fliesenplatten als äußerliche Veredelung immer mehr nachgefragt werden. Mit 20 Mitarbeitern gehört „Fliesen Nolte“ zu den drei größten Betrieben seiner Branche im Kreis. 15 Mitarbeiter sind an den Baustellen und fünf im Büro tätig. Dazu zählen eine Behindertenförderstelle und ein Auszubildender. „Dieser war allerdings bei Ausbildungsbeginn der einzige seines Jahrgangs im Kreisgebiet“, so dass der Betrieb durchaus einen immer größer werdenden Fachkräftemangel auf sein Berufsbild zukommen

sieht. Bereits elf junge Menschen konnte er ausbilden, fünf davon sind heute Meister in eigenen Betrieben. „80 Prozent der Hövelhofer Unternehmen zählen auf unsere Dienste“, sagt Nolte und begründet dies mit der Zuverlässigkeit seines Betriebes. „Wir arbeiten termingerecht und hatten noch nie Rechtsstreitigkeiten wegen Qualitätsmängel“. Zahlreiche Großprojekte wie die Sparkasse und das Studentenwerk Paderborn, der Wohnpark Senne oder aktuell ein Seminarhotel, sowie diverse Verbrauchermärkte gehören zu den Referenzen. „Gerade bei Badsanierungen werden wir

**Raiffeisen-Markt**  
**HÖVELHOF**  
Ihr Nahversorger vor Ort!

Raiffeisen Centrale Detmolder Land eG  
Lippinger Str. 7,  
33129 Detmold, Tel. 05250/897690

Allee 7  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257 / 22 18  
Fax: 05257 / 93 01 62

**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 13.00 Uhr**

## DER GARTEN IM HERBST

**Cuxin Rasendünger Herbst Minigran**  
für dunkelgrünen Rasen auch im Herbst und Winter.  
20 Kg für bis zu 400 qm.

statt 42,99 €  
nur 39,99 €

**Cuxin Ziergartendünger Herbst**  
Minigran, 3 kg für bis zu 60 qm

statt 9,99 €  
nur 7,99 €

statt 259,99 €  
nur 229,99 €

**McCulloch Laubbläser GB 3 55 BP**  
2-Takt Benzinmotor, 1,5 kW

statt 229,99 €  
nur 199,99 €

**McCulloch Laubbläser GBV 345**  
2-Takt Benzinmotor, 0,8 kW, 45 L  
Fangsack, 3 in 1 Funktion:  
Saugen, Häckseln und Blasen

Weitere Herbstartikel vorrätig. Wir beraten Sie gern.

## Zusammenarbeit bringt den Erfolg!

Wir stellen ein:

- kaufmännisches Personal m/w
- Facharbeiter aller Bereiche m/w
- Produktions- und Versandmitarbeiter m/w

# AÜG

Wir freuen uns auf ihre Bewerbung

### Personallogistik GmbH

Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel. 0 52 07 - 92 49 0 · E-Mail: [info@aeug-gmbh.de](mailto:info@aeug-gmbh.de)

Besuchen Sie unsere Stellenbörse: [www.aeug-gmbh.de](http://www.aeug-gmbh.de)





## Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

### Johanneskirche

02.09.	<b>14. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Hl. Mahl und Taufe   Pfarrer Richter	10.30 Uhr
09.09.	<b>15. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Pfarrer Richter	18.00 Uhr
16.09.	<b>16. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Kindergottesdienst (s. u.) und anschl. Kirchencafé im Georg-Kranz-Haus   mit Pfarrer Richter	10.30 Uhr
23.09.	<b>17. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Pfarrerin Hische aus Delbrück	09.00 Uhr
30.09.	<b>18. So. n. Trinitatis:</b> Sonntagsgottesdienst mit Pfarrer Richter	10.30 Uhr

#### ■ Gottesdienste mit Abendmahl im Haus Bredemeier

An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr.

#### ■ Kindergottesdienst am 16. September

„Ich wär so gern Dein Freund.

Wenn einer sagt, ich mag Dich Du ...“

**Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

*Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 09.00 bis 12.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung • in dringenden Fällen: 0 172 - 4 60 48 49*

**Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

**Küsterin | Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 05257 - 934902**

## www.kirche-hoevelhof.de

### Gemeindetermine

<b>Hauskreis</b>	Mi., Sa. und So.: 15 Uhr
<b>Frauenhilfe</b>	Donnerstag, 6. September • 15.00 Uhr: „Der Heuwagen“ - Suse Anthony referiert über Hieronymus Bosch.
<b>Kolping (Tanzkreis)</b>	Jeder 1. und 3. So. im Monat Hubert Buck   Tel. 05257 - 9 36 50 44
<b>Kirchenchor</b>	Donnerstags 17.15 Uhr
<b>Café Babyzeit</b>	Mittwochs 10.00 Uhr
<b>Bläserkreis</b>	Montags 19.00 Uhr (Erwachsenenprobe) Dienstags 15.30 Uhr (Jugendprobe) Frau Noeske   Tel. 05254 - 940397
<b>Konfirmandencafé</b>	Die Konfirmanden treffen sich unter der Leitung des Jugendreferenten jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Georg-Kranz-Haus.
<b>Eltern-Kind-Treff</b>	Montags und dienstags um 9.30 Uhr
<b>Seniorencafé</b>	Di., Do. und Fr. jeweils ab 9.30 Uhr
<b>Handarbeitskreis</b>	Nach den Herbstferien geht es weiter. Ansprechpartnerin: Frau Thompson   Telefon 0 52 54 / 1 37 26
<b>Seniorenachmittag</b>	Mittwoch, 26. September, 14.30 Uhr: Lichtbildvortrag über die Senne mit Engelbert Kruse. Ansprechpartnerin: Inge Machann   Telefon 24 64

Wir sind ein mittelständisches Dienstleistungsunternehmen mit 4.100 Kunden und rund 180 Mitarbeitern. Unsere Kunden versorgen wir mit Berufskleidung sowie Schmutzfangmatten im Mietservice. Als regionaler Partner vieler renommierter Unternehmen legen wir Wert auf Verantwortung, Nachhaltigkeit, Zuverlässigkeit und langfristige Zusammenarbeit.

Die Zufriedenheit unserer Kunden ist unsere Leidenschaft und unser Antrieb. Dabei gehören wir zu einem bundesweiten Verbund selbstständiger, unabhängiger Unternehmen, die seit über 40 Jahren gemeinsam unter der Qualitätsmarke DBL auftreten.

Zur Verstärkung unseres Teams in Hövelhof suchen wir in Voll- /Teilzeit:

### Produktionsmitarbeiter/innen

Ihre Aufgaben : - Vorbereitung der Schmutzwäsche für den Waschvorgang  
- Aufhängen der Kleidungsstücke auf Bügel  
- Sichtkontrolle und Qualitätsprüfung der Berufsbekleidung  
- Verpackung und Versandbereitstellung der Berufsbekleidung

Ihr Profil : - tatkräftige und engagierte Persönlichkeit  
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung  
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit  
- gute Deutschkenntnisse

### Service-Auslieferungsfahrer/innen

Ihre Aufgaben : - Auslieferung und Abholung von Berufskleidung und Schmutzfangmatten  
- Kompetenter Ansprechpartner vor Ort für unsere Kunden  
- aufmerksamen und freundlichen Kundenservice  
- annehmen und weiterleiten von Kundenwünschen und Aufträgen  
- Pflege und Umgang mit dem Fahrzeug

Ihr Profil : - Führerscheinklasse B  
- tatkräftige und engagierte Persönlichkeit  
- freundliches Auftreten  
- Serviceorientierung und Kommunikationsfähigkeit  
- Sorgfalt und Flexibilität  
- Teamfähigkeit sowie organisatorisches Geschick

### Näher/Näherin

Ihre Aufgaben : - Anbringen von Emblemen und Namensschildern  
- Änderungsschneidertätigkeiten wie z.B. Kürzungen, Verlängerungen, Anbringen von Knietaschen usw.

Ihr Profil : - tatkräftige und engagierte Persönlichkeit  
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung  
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit  
- gute Deutschkenntnisse

Wir bieten : - einen sicheren Arbeitsplatz und ein angenehmes Betriebsklima  
- betriebliche Altersvorsorge  
- familienfreundliche Arbeitszeiten

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.



Kotzenberg Textil-Service GmbH  
Otto-Hahn-Str. 14  
33161 Hövelhof

www.dbl-kotzenberg.de  
karriere@dbl-kotzenberg.de

# Neue Kollektion

## MODE HAGEMANN

Hövelhof · Kurze Str. 1  
(Einkaufsstraße) Tel. 05257/2344

## Stabübergabe in der Volksbank-Filiale

Nach mehr als 45 Jahren bei der Volksbank Paderborn hat sich Willi Marks, Leiter der Filiale Hövelhof der Volksbank Paderborn, jetzt in den Ruhestand verabschiedet. Dazu hatte die Volksbank an seinem letzten Arbeitstag am 30. Juli zu einem Tag der offenen Tür in die Filiale Hövelhof eingeladen. Viele Mitglieder und Kunden und langjährige Weggefährten aus der Bank kamen, um sich persönlich von ihm zu verabschieden.



**Abschied und Neustart: (v. l.) Regionalleiter Ralf Hils, Tobias Pettke, Willi Marks und Karl-Heinz Rawert, Vorstand der VerbundVolksbank OWL.**

Die Vorstandsmitglieder Karl-Heinz Rawert und Friedrich Keine dankten gemeinsam mit Regionalleiter Ralf Hils für sein vorbildliches Engagement, für die langjährige verantwortungs- und vertrauensvolle Arbeit zum Wohle der Volksbank. Willi Marks jahrzehntelanger Erfahrung im Kundengeschäft sei es zu verdanken, dass die Volksbank in Hövelhof besonders gute Ergebnisse erzielen konnte. Marks begann seine Ausbildung bei der damaligen Volksbank Paderborn am 1. Juli 1973 und stellte damit die Weichen für seinen beruflichen Werdegang. Bevor er 2008 die Leitung der Filiale Hövelhof übernahm, arbeitete er als Kundenberater und leitete fast 17 Jahre die Filiale Riemke. 1984 wurde ihm Handlungsvollmacht übertragen. Willi Marks Nachfolge hat Tobias Pettke angetreten. Der Bankfachwirt ist seit 2007 als Kundenberater in der Filiale Hövelhof tätig. 1998 begann der 37-Jährige seine Ausbildung bei der Volksbank Paderborn. Pettke wohnt mit seiner Familie in Paderborn.

# Haustüren aus Aluminium

Für mehr Stabilität und Sicherheit

Haustüren · Fenster · Wintergärten · Treppenschutzgitter · Kunststoff-Fenster · Fliegengitter · Fassaden · Elektrik · Vorhänger

33161 Hövelhof  
 Industriestraße 33  
 Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10  
 info@oewi.de · www.oewi.de

## Renovierte Ruhebank

Ein Motto der Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege lautet: „Wir kümmern uns“. Vor diesem Hintergrund hatte Karl-Heinz Laigle der Dorfgemeinschaft einen Hinweis gegeben, das eine durch Witterungseinflüsse fast unbrauchbar gewordene Ruhebänk in der Nähe der Herz-Jesu-Kirche steht. Nach Rücksprache mit Kirchenvorstandsmitglied Georg Ewers erklärte dieser sich bereit, die Bank zu renovieren. Der Mitinhaber der Firma Akustikbau Ewers machte sich ehrenamtlich an die Arbeit und lieferte ein tolles Ergebnis ab, von dem sich nun jeder Passant überzeugen kann.

### OBSTKELTEREI - GETRÄNKEVERTRIEB

# BRAUTMEIER

Seit 1984

*Ab sofort  
nehmen wir Äpfel  
an!!!*

Natur genießen



Wittendorfer Straße 28      Telefon: 0 5 2 50 / 5 3 4 9 4  
 33129 Delbrück-Ostenland      Telefax: 0 5 2 50 / 4 1 1 2 4  
 www.brautmeier-apfelsaft.de E-Mail: info@brautmeier-apfelsaft.de

Sanitär + Heizung

# Athens

Jetzt **NEU**: Der Besserkessel „SolvisBen“



- Gas
- I
- Heizung
- Frischwasser
- optional
- Solar
- Photovoltaik



Eine Investition in die Zukunft.  
Für Sie und die nächste Generation.

Wärmepumpen | Solarthermie | Holzpellets | Gas/Öl-Brennwert | Bäder

Mergelweg 21 | 33161 Hövelhof | Tel. 0 52 57 / 9 77 98-0  
 www.athens-hoewelhof.de

## Mobile Friseurin & Make-Up Visagistin **BEATA**

Ihr Haar in guten Händen!  
Ich freue mich auf Sie.  
Mobil 0176-44412288  
Tel. 05257-5014280



## Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof  
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof  
Telefon 05257 - 977296  
info@kjf-hoewelhof.de • www.kjf-hoewelhof.de

### Hilfe für Erwerbslose • Beratung des PadAlz e.V. | Roswitha Baaske

Donnerstag, 6. September | 14.00 - 16.30 Uhr

### Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | M. Fuhrmann

Montag, 17. September | 14.30 - 15.30 Uhr

### Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten

Wer einen Gesprächstermin vereinbaren möchte,  
kann sich - gerne auch anonym - per Telefon oder  
per Mail (tenten@skf-paderborn.de) anmelden.

### Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik

- Kita St. Johannes: Montagvormittag
- Kita St. Franziskus: Montagnachmittag

Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)

### Erziehungsberatung | Rita Leppin

Mittwoch, 5. September | 9.00 bis 10.30 Uhr  
Mail: eb-neuhaus@caritas-eb.de oder telefonisch über das KJF

### Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr

Jeden Donnerstag außer in den Schulferien von 9 bis 11 Uhr  
nach vorheriger Anmeldung

### Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut

Nach vorheriger Anmeldung im KJF

### Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert

Freitag, 28. September | 8 - 10.30 Uhr (Anmeldung)

### Kinder- und Jugendsprechstunde, Traumafachberatung | K. Bolte

Dienstag, 11. und 25. Sept. | 17 - 18 Uhr (anonyme Anmeldung)

### Rechtsberatung mit diversen Rechtsanwältinnen

Donnerstag, 6. September | 16.30 - 18.00 Uhr

### Beratungen zum Sozialrecht | Heike Rechlitz (VdK)

Montag, 3. September | 15.30 - 17.00 Uhr

### Baby- und Kleinkindertreffen | Bettina Winkels

Eine Terminübersicht über die Treffen im Pfarrheim erhalten Sie  
im Katholischen Familienzentrum (Anmeldung, kostenpflichtig).

### Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox

Freitag, 7. September | 13.00 Uhr (bitte Termin vereinbaren)

### Drogen- und Suchtberatung | Dirk Kaiser

Mittwoch, 5. September | 16.00 - 17.00 Uhr

### Schuldner- und Insolvenzberatung | Nadine Hagemann

Donnerstag, 18. Oktober | 9.00 - 10.00 Uhr (Vorankündigung)

### Medienberatung | Dirk Kaiser

Mittwoch, 5. September | 17.00 - 18.00 Uhr

### Flüchtlingsberatung | Annette Ewens

Mittwochs | 15.00 - 16.00 Uhr

### Internationales Elterncafé

Angebote in der Kita St. Johannes und Kita St. Franziskus.

### Zeitschenker | S. Höwelkröger, A. Voss und S. Schneider

Freitags | 10.30 - 11.30 Uhr (außer in den Schulferien)

Gesucht werden Frauen und Männer ab 16 Jahre, die Zeit haben,  
um Senioren in Hövelhof kostenlose, praktische und vor allem  
menschliche Hilfe zu leisten.



**HAUPTUNTERSUCHUNG**  
**HU FÄLLIG?**

Damit Sie einfach und bequem Ihre HU-Plakette bekommen, bieten wir Ihnen zusätzlich zur eigentlichen Hauptuntersuchung einen kostenlosen und unverbindlichen Vorab-Check an. Dabei prüfen wir alle relevanten Teile und Einstellungen.

### UNSER ANGEBOT

HU<sup>1</sup> zum Komplettpreis

nur **111,-€<sup>1</sup>**

myOpel.de

**OPEL SERVICE**

<sup>1</sup> Die Hauptuntersuchung nach § 29 StVZO wird durch eine anerkannte Prüforganisation in unserem Betrieb durchgeführt. Für PKW bei Abnahme spätestens innerhalb von 2 Monaten nach dem Fälligkeitstermin, bei späterer Vorführung 20% Aufschlag auf die Prüfgebühr der Prüforganisationen. Achtung! Bei Fahrzeugen mit Autogas- oder Erdgasantrieb ist zusätzlich eine Gasanlagenprüfung erforderlich (ebenfalls bei uns möglich).

**Autohaus Berens GmbH**  
**Heinrichstr. 100**  
**33161 Hövelhof**  
**Tel.: 0 52 57 / 980 980**



## Familienzentrum Schatenstraße

### ■ Jeden Mittwoch | 10 bis 11.30 Uhr

Evangelisches Gemeindegotteshaus: **Café Babyzeit** - Treffmöglichkeit für Mütter und Väter mit Kindern bis zu 1 Jahr. Leitung: Astrid Kracht.

### ■ Jeden Mittwoch | 8 bis 10.30 Uhr

**Elterncafé:** Alle Interessierten sind eingeladen, sich zu einem gemütlichen Austausch zu treffen. Jeden letzten Mittwoch im Monat von 14.30 bis 16 Uhr.

### ■ Triple P

**Triple P** bietet Eltern einfache und praktische Erziehungsfertigkeiten, die ihnen helfen, die Beziehung zu ihren Kindern zu stärken, selbstsicher mit dem Verhalten ihrer Kinder umzugehen und Problemen vorzubeugen. Termine: Jeweils Dienstag, 04., 11., 18., 25. September, von 14.30 bis 16.30 Uhr, danach 3 Wochen telefonischer Austausch. Abschlussrunde am Dienstag, 30. Oktober, von 14.30 bis 16.30 Uhr. Der Kurs ist kostenfrei, das Kursbuch kostet 20 € (Kosten können im Einzelfall übernommen werden). Leitung: Lorena Laufer.

### ■ ab 10. September jeweils montags | 14.30 bis 16 Uhr

**Deutschsprachkurs:** Einmal wöchentlich - außer in den Herbstferien - findet in Kooperation mit IN VIA ein Deutschkurs für Frauen im Familienzentrum statt. Frauen können in diesem Kurs die deutsche Sprache in einem lebens- und alltagsnahen Unterricht erlernen. Ein Einstieg in den Kurs ist jederzeit möglich.

### ■ Donnerstag, 13. September | 15.30 bis 17 Uhr

**Erzählcafé für Senioren:** Das Erzählcafé findet auf vielfachen Wunsch wieder in den Räumlichkeiten des Haus Bredemeier statt. Thema „Freunde“, Leitung: Margarita Hense und Gisela Buschmeier.

### ■ Montag, 24. September | 9 bis 10.30 Uhr

**Offenes Beratungsangebot** der Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche des Caritasverbandes Paderborn e.V in Schloss Neuhaus mit Rita Leppin.

### ■ Donnerstag, 27. September | 15 Uhr

**Schnullerbaum:** Die Schnullerfee kommt wieder und hängt abgegebene Schnullis am Schnullerbaum auf.

### ■ Samstag, 29. September | 9 bis 13 Uhr

**Sägen, schleifen, hämmern** - Arbeiten mit Holz macht immer wieder viel Freude. Für 6 bis 8 Kinder mit Vätern. Leitung: Anja Jäkel, Anmeldung erwünscht.

## Gunther Wolff

Tischlermeister

Möbel • Fenster • Türen

Ladenbau • Trockenbau • Innenausbau

Holzfußböden • Holzterrassen • Carports

Telefon 0 52 57/94 02 79

Mobil 01 74/9 74 05 99

Waldweg 14

33161 Hövelhof



Ihr mobiler Tischlerservice



# Joh. Relard

Garten- & Landschaftsbaumeister

---

Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.

Tel. 05257 / 940 182

www.relard.de

Klausheider Straße 64 • 33161 Hövelhof

Fax 05257 / 934 255 • D2 Fu 0172 / 98 244 91

Neu jetzt bei uns

# SCANDAL

BY NIGHT



Jean Paul GAULTIER

PARFÜMERIE

Jüde

Zur Post • 33161 Hövelhof

Telefon (0 52 57) 977 644

Thülecke 7 • 33129 Delbrück

Tel. 0 52 50 / 5 33 32

Folge uns auf Facebook



WIR

FÜR

SIE



## Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

### Blutspendetermine

- **13. Sept.** | 15.30 - 20.30 Uhr | Pfarrheim Riege | Junkernallee 16
  - **17. Sept.** | 15.30 bis 20.30 Uhr | Krollbachschule | Sennestraße 34
- Mitzubringen sind ein Lichtbildausweis und wenn vorhanden ein Blutspenderpass.

### Jugendgruppen

Ende September startet das Jugendrotkreuz mit zwei neuen Gruppen. Am 27. September beginnt das Gruppenangebot für alle Mädchen und Jungen im Alter von 11 bis 15 Jahre. Diese Gruppe trifft sich in der Zeit von 18 bis 19.30 Uhr im JRK-Gruppenraum (DRK-Haus an der Bahnhofstraße 16). Am 28. September folgt das Gruppenangebot für alle Mädchen und Jungen im Alter von 7 bis 10 Jahre. Diese Gruppe trifft sich in der Zeit von 17 bis 18.30 Uhr ebenfalls im JRK-Gruppenraum. Weitere Informationen gibt es bei JRK-Leiterin Carolin Christan: 0 179 - 4 47 89 45 oder jrk@drkhoevelhof.de

### Monatstreff 60Plus

Interessierte Senioren treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus Hövelhof. Bitte Voranmeldung bei Gisela Dubbi (58 06) oder Inge Jantz (7 08 99 44). Neue Gäste sind herzlich willkommen.

### Fitness 60Plus

Die **Treffen in Riege** finden dienstags von 9.00 bis 9.45 Uhr im Pfarrheim an der Junkernallee statt. Anmeldung bei Ira Rennerich unter Telefon 37 98.

Die **Treffen in Hövelhof** finden donnerstags von 9.30 bis 10.15 Uhr im DRK-Haus Hövelhof (Bahnhofstraße 16) statt. Anmeldung bei Marianne Riekschnitz (0 52 54 / 41 53).

Weitere Infos: [www.drk-hoevelhof.de](http://www.drk-hoevelhof.de) und bei Facebook



**BOLDT** GbR  
KFZ-Meisterbetrieb

Inhaber:  
Johann und Peter Boldt  
Paderborner Straße 324  
33689 Bl-Sennestadt  
05205 - 9154563  
info@autoservice-boldt.de  
www.autoservice-boldt.de

Wir blicken sehr positiv und vor allem zufrieden zurück auf das 1. Jahr. Selbstverständlich stehen wir unseren Bestandskunden und auch Neukunden weiterhin zur Verfügung.

Buchen Sie unseren Hol- und Bringservice bei Ihrem nächsten Werkstatttermin kostenlos mit.



**JEANS eck**  
Barbara-Hagemann

**TOM TAILOR**

**MAC**

Allee 19 - 33161 Hövelhof  
Tel 0 52 57 / 937 66 29  
[www.jeans-eck-hagemann.de](http://www.jeans-eck-hagemann.de)

**Die NEUE Herbstmode ist da!**

## Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

### Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im Hot.

### Deutsche Rheumaliga

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18.00 Uhr und von 18.00 bis 18.45 Uhr in der Turnhalle der Müh-lenschule Hövelhof.

### Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich dienstags um 19.30 Uhr im kath. Familienzentrum (Schloßstr. 12 a). Weitere Infos bei Ludwig Wecker (Tel. 93 05 38 oder 0 175 - 5 25 21 05) und Friedel Hansen (Tel. 0 52 07 - 92 57 69).

### Schlaganfallselbsthilfegruppe

Die Selbsthilfegruppe für Schlaganfallpatienten jeden Alters und deren Angehörige trifft sich am zweiten Montag im Monat um 18.30 Uhr im „Gasthaus“ (Tagespflege in der Einkaufsstraße). Der nächste Termin ist der 10. September. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Informationen bei Mechthild Piskol unter Telefon 98 93-5 04.

### Grillen mit dem VdK

Der VdK lädt alle Mitglieder und Angehörige zu einem gemütlichen Grillabend am 14. September um 17 Uhr in den Garten am katholischen Pfarrheim ein. Wer gerne mit anderen VdKlern klönen und in schöner Atmosphäre ein Grillbuffet genießen möchte, meldet sich bis zum 10. September bei Heinz Krogmeier (Tel. 26 69) oder Uwe Akkermann (Tel. 94 84 46) an. Von Nichtmitgliedern wird ein Kostenbeitrag von acht Euro pro Person für die Verpflegung erhoben.



**FROMME** GmbH  
TISCHLEREI & ZIMMEREI

Dachstühle  
Carports  
Dachsanierung  
Trockenbau  
Trespa und Holzfassaden  
Fachgerechte Montage

Zieglerstraße 20 · 33161 Hövelhof  
Telefon: 0 52 57/10 16 - Fax: 0 52 57 / 93 01 28  
Mobil 0171/8952267 - [www.fromme-gmbh.de](http://www.fromme-gmbh.de)



**Jacke & Co**  
in unserem Warenkorb • Hövelmarkt 12

**Unsere Öffnungszeiten im September**  
Ausgabe jeden Mittwoch von 14.30 bis 17.00 Uhr  
und Dienstag, 11. und 25.09., von 18.00 bis 19.00 Uhr

**Annahme von Warenspenden**  
Samstag, 01. Sept. | 10.00 bis 11.30 Uhr  
Dienstag, 04. Sept. | 14.30 bis 17.00 Uhr  
Dienstag, 18. Sept. | 14.30 bis 17.00 Uhr



# Große Ehrung für den Feuerwehr-Chef

Peter Kesselmeier erhält das deutsche Feuerwehr-Ehrenkreuz in Gold

Für seinen intensiven und langjährigen Einsatz ist Peter Kesselmeier, dem Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Hövelhof, jetzt das deutsche Feuerwehr-Ehrenkreuz in Gold verliehen worden. Kesselmeier ist seit 1983 aktives Mitglied der Wehr. 1999 übernahm er die Position Leiter der Feuerwehr Hövelhof, die er bis heute souverän und pflichtbewusst ausübt. Während seiner Dienstzeit wurden die Jugendfeuerwehr, die First-Responder-Gruppe, die Notfall-Betreuung, der Förderverein und die IUK-Gruppe des Kreises Paderborn gegründet und ins Leben gerufen. Ein zweiter, neuer Feuerwehrstandort wurde durch Initiative von Peter Kesselmeier geplant und 2014 im Industriegebiet Hövelhof in Betrieb genommen.



Die ständige Aus- und Weiterbildung aller Kameradinnen und Kameraden hat bei Kesselmeier einen sehr hohen Stellenwert. Seine Führungsqualitäten zeigte er als Einsatzleiter an vielen Einsatzstellen.

Kesselmeier ist auch über die Grenzen Hövelhofs für die Feuerwehr aktiv. Seit 1999 ist er

Mitglied der Einsatzleitung des Kreises Paderborn und dort seit 2012 bestellter Einsatzleiter. Weiterhin ist er Mitglied in der Vereinigung zur Förderung des deutschen Brandschutzes und aktives Mitglied der Mobilen Führungsunterstützung in Ostwestfalen. Seit 2013 war er Projektmitglied bei „Feuerwehr-Ehrensache“, einem Gemein-

schaftsprojekt des Ministeriums für Inneres und Kommunales und Verbands der Feuerwehren in NRW.

Eine stetige Aktualisierung sämtlicher Gerätschaften und des Fahrzeugparks auf den neuesten Stand der Technik liegt Peter Kesselmeier besonders am Herzen. Er versteht es

auch immer wieder in beeindruckender Weise alle Kameradinnen und Kameraden zu motivieren und für die Feuerwehr zu begeistern. Kesselmeier ist für alle Kameradinnen und Kameraden ein Vorbild, da er sich durch kameradschaftliches Verhalten, Ehrlichkeit, Pflichtbewusstsein und Zuverlässigkeit auszeichnet. ■

## Tischlerei Rasche e.K.




- Holzfenster
- Haustüren
- Treppenbau
- Innenausbau
- Einbruchschutz
- Reparaturen

Tischlerei Rasche e.K.  
Inh. Ingo Rasche  
Auf dem Haupte 28  
33129 Delbrück-Ostenland  
Telefon 0 52 50/97 09 10  
Telefax 0 52 50/97 09 19

info@tischlerei-rasche.de  
www.tischlerei-rasche.de



SIMON

TAXI

Auto - Fahrdienste

Krankenfahrten sitzend (PKW-Taxi)  
im Rollstuhl und liegend  
im Krankenliegewagen (KTW)

Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00

# Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände •
- Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen •

Wir wünschen allen viel Spaß  
auf dem Espelner Erntedankfest!

Zieglerstraße 1 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 66 75 | Fax 0 52 57 / 93 22 66 | FU 01 71 / 5 82 84 87

# weltenBUMMLER

Ob Kurztrip oder Weltreise – bei mir ist jeder Urlaubswunsch in guten Händen

Busreise | 01.12.2018

FAHRT ZUM INTERNATIONALEN WEIHNACHTSMARKT NACH ESSEN einer der größten und schönsten Deutschlands

23 €

Hermannsweg 14 | Hövelhof | ☎ 052 57 - 97 71 00  
info@boelsche-reisen.de | boelsche-reisen.de



*Wir freuen uns, Sie zum Katharinenmarkt begrüßen zu dürfen!*

**ENGELMEIERS LEDERDEELE**  
SEIT 1993  
AUS DELBRÜCK

Am historischen Kirchplatz  
33129 Delbrück  
Tel: 0 52 50/99 44 8 44  
[www.lederdeele.de](http://www.lederdeele.de)

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag von 9.30 - 12.30 Uhr  
und von 14.30 - 18.30 Uhr  
Samstag von 9.30 - 13.00 Uhr

# Buchhandlung Bücherturm

**Pache & Westerhorstmann**  
Am Historischen Kirchplatz

**Alles unter einem Dach...**

Ihr Fachgeschäft rund ums Schreiben und Lesen



Kirchplatz 4  
33129 Delbrück  
Tel. 0 52 50  
5 34 96 und 93 29 50

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9.00 - 12.30 Uhr  
und 14.00 - 18.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

info@buchhandlung-buecherturm.de  
www.buchhandlung-buecherturm.de

## Emsradweg wird Krimi-Schauplatz

Die Senne trifft Ostfriesland - der Hövelhofer Autor Werner Pfeil lässt seine Paderborner Kommisare Blohm und Schwarz im fünften Senne-Krimi am Emsradweg ermitteln. In Paderborn halten ein verschwundener Journalist und seine undurchsichtige Kollegin die Kripo auf Trab. Zugleich suchen ihre ostfriesischen Kollegen nach einem überfälligen Skipper. Bald erweist sich, dass der Weg zur Lösung beider Fälle an der Ems entlang führt. Als dann auch noch ein milliardenschwerer US-Konzern ins Spiel kommt, lernen Blohm und Schwarz die Nordsee nicht nur als Urlaubsort kennen.



*Fleißiger Schreiber: Krimiautor Werner Pfeil.*

Der Autor verspricht ein spannendes Buch für (Ems-)Radler, Strandbesucher und alle, die regionale Spezialitäten nicht nur beim Essen schätzen. Vergünstigte Bücher sind bis zum 10. September (Poststempel) für 12,90 Euro statt 14,90 Euro regulär über <http://eire-verlag.de/sennekrimiweserkrimi/kat-im-watt/> und über in Hövelhof ausgelegte Flyer vorzubestellen.

## Elternhaltestellen an der Kirchscheule

Zum neuen Schuljahr sollen sogenannte „Elternhaltestellen“ an der Kirchscheule dabei helfen, das Verkehrschaos in den Morgenstunden vor Schulbeginn zu entzerren. In der Zeit von 7 bis 8.30 Uhr sollen die seitlich gelegenen Parkplätze vor der Kirchscheule an der Dr.-Sonnenschein-Straße sowie ein Teil der Parkplätze an der Schulstraße gezielt für Eltern freigehalten werden, die ihr Kind mit dem Auto zur Schule bringen.

weiteres Schild weist darauf hin, dass diese Plätze als Bringzone für Eltern der Kinder der Kirchscheule gedacht sind.

Die Aktion „Elternhaltestellen“ wurde gemeinsam mit der Schulleitung und den Elternvertretern der Kirchscheule besprochen. Bislang war die Verkehrssituation vor Schulbeginn laut Gemeindeverwaltung dadurch geprägt, dass Eltern ihre Kinder bevorzugt in unmittelbarer Nähe vor den Eingängen zur Schule aus dem Auto aussteigen ließen. Das hatte zur Folge, dass es an diesen Stellen für alle Verkehrsteilnehmer, vor allem für Schüler, die zu Fuß oder mit dem Rad unterwegs waren, oft sehr unübersichtlich war und es zu gefährlichen Verkehrssituationen kommen konnte.

Gekennzeichnet werden die Plätze mit einem für diesen Zeitraum wochentags geltenden eingeschränkten Halteverbot. Dieses bestimmt, dass auf den Parkplätzen montags bis freitags in der Zeit von 7 bis 8.30 Uhr nicht länger als für drei Minuten gehalten werden darf. Ein

# 0` Zapft is bayrisches Wochenende im Grünen Baum

am  
**28.09.,  
29.09.,  
und 30.09.18**

mit  
**ausschließlich  
bayrischen  
Spezialitäten!**



**vom Faß**

**Gerne nehmen wir Eure  
Reservierung entgegen.**

**Wir freuen uns  
auf euren Besuch!**

33161 Hövelhof | Gütersloher Str. 71  
Tel. 05257/977377-22  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Sa. von 16.00 - 23.00 Uhr  
Küche ab 18.00 Uhr  
Sonntags und Feiertags:  
von 10.30 - 22.00 Uhr  
ab 12.00 Uhr

durchgehend warme Küche  
Mittwoch Ruhetag | Inh. Steffi Sturm  
www.restaurant-zum-gruenen-baum.de



## 29. September: Chor à la carte

Der Hövelhofer Chor à la carte lädt Freunde und Interessierte zum Jahreskonzert am Samstag, 29. September, in die Krollbachschule ein. Anders als in den vergangenen Jahren wird erstmals die neu gestaltete Aula der Ort des Geschehens sein. Der Chor konnte bereits vor dem Sommer eine Probe auf der neuen Bühne durchführen, bei der die gute Akustik viel Freude gemacht hat. Seit mehr als zwei Jahrzehnten ist der Chor à la carte ein fester Bestandteil des Hövelhofer Musiklebens und besticht durch ein breites Repertoire an moderner Chormusik aus dem Pop-Rock-Bereich. Im aktuellen Programm finden sich anspruchsvolle Vokalarrangements bekannter Songs beispielsweise von Sting, den Crusaders und Bruno Mars. Etliche Arrangements stammen aus der Feder von Chorleiter Volker Kukulenz und werden teils a cappella präsentiert, teils von einer Begleitband unterstützt. Das Konzert beginnt um 19 Uhr, die Abendkasse öffnet eine Stunde vorher. Karten kosten 12 Euro, im Vorverkauf 10 Euro. Karten im Vorverkauf gibt es bei den Chormitgliedern sowie bei Ingos Naturkost in der Einkaufsstraße. ■



**SENNE-GEOTHERMIE**  
Brunnenbau & Erdwärmebohrungen

**DETLEF THAL**

05257-5640 oder 0160-96262256

## Banking, wann, wo, wie Sie wollen.

Über 80 digitale Services und  
unsere persönliche Beratung in  
Ihrer Filiale vor Ort.



**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

**Wann Sie wollen. Wo Sie wollen. Wie Sie wollen:** Wir sind auch online  
für Sie da. Erfahren Sie mehr über unsere digitalen Services in einer unserer  
Filialen oder auf [volksbank-dh.de](http://volksbank-dh.de)



**Volksbank  
Delbrück-Hövelhof eG**  
Ihre Bank vor Ort!

## Termine der Schützenbruderschaft im September

- Samstag, 01. September** Familienfahrradtour der Hövelsenner Kompanie: 14 Uhr ab Hövelmarktplatz
- Montag, 03. September** Besuch des Erntedankfestes Espeln
- Freitag, 14. September bis Sonntag, 16. September** Bundesfest in Xanten
- Samstag, 29. September** Erntedankmesse: 17 Uhr in der Pfarrkirche

## Hier Autoglas Reparatur.

- Steinschlagreparatur kostenlos\*
- Austausch von Front-, Heck- und Seitenscheiben
- Fachmännische Montage
- Versicherungsabwicklung

\* Wenn Ihre Versicherung bei einer Steinschlagreparatur auf die Selbstbeteiligung verzichtet.

### Beatrix Automobile

Erlenweg 15  
33161 Hövelhof  
Tel. 05257 2524  
www.beatrix-automobile.go1a.de



## Royales Hövelsenner Familienfest

Sehr gut besucht war das Familienfest der Hövelsenner Königs- und Kronprinzenkompanie am ersten Augustsonntag. Bei herrlichem Sonnenschein und Blasmusik marschierte der Hofstaat um das Hövelsenner Königspaar Michael und Anja Berens und dem Hövelsenner Kronprinzenpaar Hartwig und Jutta Bee, auf dem rund um die Hövelsenner Kapelle hergerichteten Festplatz auf, und wurde von den Gästen gebührend empfangen. Besonders den Kindern wurden an diesem Nachmittag viele Attraktionen geboten. Höhepunkte des Nachmittags waren das Kindervogelschießen, bei dem als Würdenträger ermittelt wurden: Apfelprinz Elias Regenbrecht, Zepterprinz Fynn Wiethoff, Kronprinz Nick Pampel und König Tobias Kurte.



Regenten unter sich: Der Hofstaat gratuliert den Würdenträgern des Kindervogelschießens.

## Premiere für neuen Schießstand

Die Schießabteilung der Hövelriegeer Kompanie feiert am Samstag, 8. September, die Einweihung ihres renovierten Schießstandes. Durch einen großzügigen Zuschuss der Gemeinde sowie vieler anderer Unterstützer und Spender konnte der Schießstand in Eigenleistung renoviert werden und mit einer elektronischen Auswertung ausgerüstet werden. Um 14 Uhr wird Diakon Dietmar Kluss den Schießstand einweihen. Anschließend gibt es Getränke, Kaffee und Kuchen sowie später Bratwurst vom Grill gegen einen Spendenbeitrag. Alle Interessierten können den Schießstand an diesem Tag auch ausprobieren.

## senneLeasing

strategische Personalkonzepte  
Zeitarbeit und Outsourcing

**Ihr Arbeitgeber für  
Hövelhof.**

**Wir sind für Sie da!**

senneLeasing • Telefon: 05257-938590  
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591  
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de

Ems  
Apotheke  
...da fühlt ich mich wohl!



Apothekerin  
Dorothea Spieß  
Allee 27  
33161 Hövelhof  
Tel: 05257 2345

### Vortrag

„Vitamin D und  
Omega 3-Fettsäuren in aller  
Munde? – Brauchen wir das?“

Mittwoch, 05. September 2018  
um 19.30 Uhr im Ems-Forum

Frau Dr. med. Schwabedissen informiert Sie über Zusammenhänge und Wirkprinzipien.

Bitte melden Sie sich in der Apotheke an.

### Vortrag

„Kinder Naturheil-  
kundlich behandeln“

Dienstag, 25. September 2018  
um 19.30 Uhr im Ems-Forum

Heilpraktikerin Frau Sonja Pohlmeier informiert Sie, welche Behandlungen möglich sind.

Bitte melden Sie sich in der Apotheke an.

Ihr Ansprechpartner für Gesundheit & Vorsorge in Hövelhof.

## Musiker auf Tour

Schützen-Tambourcorps bietet offene Probe für Interessierte

Seit mehr als 60 Jahren macht der Schützen-Tambourcorps Hövelriege Musik in Hövelhof und Umgebung. Neben den offiziellen Auftritten sind aber auch gemeinsame Aktivitäten in der Freizeit wichtig. So fand auch in diesem Jahr sowohl eine Jugendfahrt, als auch ein Ausflug der Erwachsenen statt. Die Jugendfahrt des Tambourcorps führte im Juli 17 Jugendliche und sieben Erwachsene zu einem neuen Abenteuer in die Niederlande. Mit dem Segelschiff „Bontekoe“ ging es auf große Fahrt.



Seefahrer: Die Jugendtour des Tambourcorps führte aufs IJsselmeer.

Die Reise begann im niederländischen Enkhuizen und führte die Teilnehmer bei strahlendem Sonnenschein über das IJsselmeer in die Nordsee, wo die Truppe Vlieland unsicher machte. Für die Erwachsenen wurde vom Festausschuss eine Fahrradtour organisiert. Bei ebenfalls bestem Wetter trafen sich die Vereinsmitglieder mit ihren Partnern bei der „Alten Schule“ in Riege und machte sich auf

zum Akustikbau Ewers, wo eine Betriebsführung wartete. Nach einer kleinen Stärkung bei den Emsquellen machte sich der Verein auf den Weg zur Furlmühle.

Damit auch in den nächsten Jahren das Vereinsleben gestaltet werden kann, wird Nachwuchsarbeit groß geschrieben. Aktuell gesucht werden junge Flöten-, Trommel- und Lyra-

Spieler. Interessierte Kinder und Jugendliche ab neun Jahren und ihre Eltern sind zu einer offenen Probe im Pfarrheim Hövelriege am Freitag, 7. September, eingeladen. Beginn ist um 18.30 Uhr mit einer Probe des gesamten Vereins. Egal, ob schon ein Instrument gespielt wird oder das Musizieren erst erlernt werden soll, Spaß und Interesse an der

Musik sind jederzeit gerne gesehen. Informationen über alle Ausbildungsthemen gibt es an diesem Abend.

Für Fragen stehen der Vorsitzende Michael Otto unter Telefon 93 52 60 und Jugendwartin Astrid Fahnenschmidt-Greven unter 0 52 46- 8 38 05 66 gerne zur Verfügung. ■

50 Euro Startprämie.\* Investmentfonds unterliegen Wertschwankungen.

Auch beim Sparen gilt: Aus Klein wird Groß.

Ganz entspannt mit einem Deka-FondsSparplan.



Unterschätzen Sie die Zukunft nicht. Anlegen statt stilllegen.

Sparkasse Paderborn-Detmold

100 Jahre Deka

DekaBank Deutsche Girozentrale. \* Angebot gültig vom 01.08. bis 30.09.2018. Die Sparkasse behält sich eine vorzeitige Beendigung des Angebotes vor. DekaBank Deutsche Girozentrale. Die wesentlichen Anlegerinformationen, Verkaufsprospekte und Berichte für Deka Investmentfonds erhalten Sie in deutscher Sprache bei Ihrer Sparkasse, Landesbank oder von der DekaBank, 60625 Frankfurt und unter [www.deka.de](http://www.deka.de)

## REISEBÜRO WEISE

Zur Post 7  
33161 Hövelhof  
FON: 0 52 57 / 93 39 05  
FAX: 0 52 57 / 93 39 06

## FRISCHER WIND FÜR HÖVELHOF.

Grüne Termine im September.

**Stammtisch zum Diskutieren**  
09.09. in Franks Vinothek um 19 Uhr

**Ortsverbands- und Fraktionssitzung**  
17.09. im Hotel Victoria um 19 Uhr

**Babysitter-Angebot:** Wer an den Terminen teilnehmen möchte, bekommt die Babysitter-Kosten von uns erstattet!

Kontakt: [uwe.borchardt@gruene-hoehelhof.de](mailto:uwe.borchardt@gruene-hoehelhof.de)

**BÜNDNIS 90  
DIE GRÜNEN**

ANZEIGE

# HIER WEHT EIN NEUER WIND.



BG 56

**STIHL**

## Die robusten STIHL Blasgeräte.

- einfaches Beseitigen von Laub und Schnittgut
- besonders leistungsstark
- mit vielen praktischen Details für mehr Arbeitskomfort

Wir beraten Sie gern:

**Bernhard Schiermeier**  
**Land- und Gartentechnik**  
Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249  
**33161 Hövelhof - Espeln**

## Hövelriege auf Nord-Tour

Auch in diesem Jahr veranstaltete der FC Hövelriege wieder seine traditionelle Ferienfreizeit. Mit den Kindern und Jugendlichen des FCH ging es in die Lüneburger Heide, wo wieder für jeden Tag ein Programm auf dem Plan stand. Höhepunkt der Ferienfreizeit waren der Besuch im Heide-Park in Soltau und die Tour nach Hamburg. Barfußpark, Schwimmbad und die gemeinsamen Abende am Sportheim in Wintermoor mit vielen Fußball- und Gesellschaftsspielen ließen ebenfalls keine Langeweile aufkommen. Jugendobmann Klaus Schmidt sowie die Betreuer Gaby Pollak, Brigitta Henkenjohann, Claudia Fleiter, Nikolai Renerig, Fabian Brummel und Dennis Tölle können auf eine gelungene Woche zurückschauen.



*Erlebnis: Die FCH-Reisegruppe in der Hamburger Elbphilharmonie.*

Nach den Sommerferien, am Mittwoch, 29. August, beginnt für die Mädchenmannschaften des FCH wieder das Training. Die U-13-Mädchen trainieren mittwochs von 17.30 bis 19 Uhr auf dem Hauptplatz „Birkenwald“ am Unterriege Kirchweg. Das Trainer- und Betreuersteam würde sich über Neuzugänge freuen. Mädchen die gerne Fußballspielen möchten, sind eingeladen, am Training teilzunehmen. Auch die Kleinsten des FCH beginnen nach den Sommerferien wieder mit dem Training. Am Freitag, 31. August, von 16.30 bis 17.30 Uhr treffen sich Minikicker und F-Jugend ebenfalls auf dem Hauptplatz am Unterriege Kirchweg. Auch hier sind Neuanfänger gerne gesehen. Infos unter Telefon 52 35 oder 0 173 - 5 14 24 54. ■

Für Küchen kenne ich nur

... eine  
Adresse



[www.paul-arens-kuechen.de](http://www.paul-arens-kuechen.de)

**prisma**<sup>®</sup>  
meine Küche!

**PAUL ARENS KÜCHENWELTEN**  
Schubertstraße 1-3 | 33129 Delbrück-Ostenland  
Telefon: 05250/982 91-44  
E-Mail: [info@paul-arens-kuechen.de](mailto:info@paul-arens-kuechen.de)

**PAUL ARENS**  
KÜCHENWELTEN



## Malteser-Integrationsbüro

Ab September öffnet das Integrationsbüro Hövelhof im Rathaus seine Türen für Rat suchende Flüchtlinge. Ralf Daut, langjähriger Malteser-Mitarbeiter, steht laut einer Mitteilung der Gemeindeverwaltung als persönlicher Ansprechpartner für Geflüchtete jeweils montags, dienstags und donnerstags von 11 bis 14 Uhr im Rathaus (Zimmer 7) zur Verfügung. Zudem ist er regelmäßig mittwochs im Sprachcafé von 16 bis 18 Uhr tätig. Seine Telefonnummer lautet 5009-207. Darüber hinaus können Termine, auch außerhalb des Rathauses, vereinbart werden. Ein offenes Ohr hat der Flüchtlingshelfer auch für alle anderen Akteure, die sich in der Flüchtlingshilfe engagieren.

# Volksbank dankt Jubilaren

## 185 Jahre Erfahrung und Kompetenz

Sie sind die Visitenkarte jeder Bank und prägen das Bild eines Geldhauses in der Öffentlichkeit mehr als jede Gebäudefassade: Mitarbeiter, die der Bank seit vielen Jahren die Treue halten und nicht selten zum Inventar gezählt werden. Die Volksbank Delbrück-Hövelhof nutzte jetzt die Gelegenheit, sich bei fünf Mitarbeitern für deren langjähriges Engagement zu bedanken: Anita Krusenotto, Kaunitz und Hubert Peterburs, Hövelhof (45 Jahre), Karl-Heinz Gröppler, Hövelhof (40 Jahre), Michael Fraune, (30 Jahre) und Markus Berhorn, (25 Jahre) aus Delbrück, haben allesamt ihre Ausbildungen bei der heimischen Volksbank absolviert. „Das sind summa summarum 185 Jahre Erfahrung und Kompetenz im Dienste von Mitgliedern und Kunden“, dankte Vorstandsvorsitzender Jörg Horstkötter in einer Feierstunde. ■

# Wasser für Äthiopien

## Unternehmer Frank Epping reist für seine Stiftung nach Afrika

**Der Hövelhofer Unternehmen Frank Epping, Gründer der Cup&Cino-Stiftung, und seine Frau Sabine haben sich in Äthiopien ein Bild vom Einsatz der Spendengelder gemacht, die die Stiftung bereitstellt. Die Menschen in der Region Mek'ele in Äthiopien haben oft keinen Zugang zu fließendem Wasser. Kinder können nicht zur Schule gehen, da sie tagsüber im Schnitt sechs Kilometer gehen müssen, um zur nächsten Wasserstelle zu gelangen. Oft ist das Wasser verunreinigt und birgt Krankheitsreger.**

Frank Epping, Inhaber des Hövelhofer Kaffeeunternehmens Cup&Cino, möchte etwas verändern. Daher hat er Anfang 2017 die Stiftung gegründet. Ihr Ziel ist es laut einer Mitteilung, die Kaffeewelt ein Stück fairer zu machen und den Menschen in den Kaffeeanbaugebieten eine bessere Zukunft bieten zu können. In Zusammenarbeit mit der Neven-Subotic-Stiftung des früheren Fußball-Profis von Borussia Dortmund konnten mit den Spendengeldern bislang vier Brunnen im vergangenen Jahr gebaut werden. Auch für dieses Jahr sind weitere vier Brunnen und Sanitärlagen an Schulen geplant.

Im Juni durften sich die Eppings selbst in Äthiopien informieren. Gemeinsam mit der Neven-Subotic-Stiftung reisten sie erstmals in die Projektregion Mek'ele und besuchten eine



*In Äthiopien: Die Stiftungen von Ex-Borussia-Dortmund-Profi Neven Subotic (hinten l.) und Frank Epping setzen sich für Zugang zu sauberem Wasser ein. Foto: Patrick Temme und Philipp Nolte (N2S Media).*

kleine Gemeinde, wo die Menschen noch keinen Zugang zu sauberem Wasser haben. Durch Spendengelder kann zurzeit ein Brunnen vor Ort geplant und umgesetzt werden. Eine weitere Station auf der Reise war die Debreamar Schule. Hier ha-

ben die insgesamt 522 Schülerinnen und Schüler dank eines Projekts seit zwei Jahren Zugang zu sauberem Wasser. Alle Spendenmöglichkeiten und weitere Infos über die Arbeit der Stiftung unter:

[www.cupcino-foundation.com](http://www.cupcino-foundation.com)



*Kennt sich aus: Ralf Daut.*

Ralf Daut war bereits von 2015 bis 2017 in der Flüchtlingsbetreuung tätig und hat im April Aufgaben auf dem Gebiet des Integrationsdienstes der Malteser im Kreis Paderborn, so auch in Hövelhof, übernommen. Auch privat engagiert er sich für geflüchtete Menschen. Die Einrichtung des Integrationsbüros erfolgt in Kooperation mit der Gemeinde. Der Gemeinderat hatte in seiner Sitzung Mitte Juli einen entsprechenden Beschluss gefasst, der die Durchführung und Finanzierung des Projekts über zwei Jahre ermöglicht. Die Initiative und Ideen für das Projekt lieferten die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer des Sprachcafés. ■

## An- und Verkauf

**Kaufe** Pelze, Teppiche, Bernstein, Modeschmuck, Uhren und Zinn - Jonny-Peter Reichmann.

0 157 - 86 54 92 44

„Juki“ **Industrienähmaschine** mit Fadenabschneider u. kleine Klebepresse günstig zu verkaufen.

0 52 07 / 38 39

Neuwertiges **Zündapp 26er Damenfahrrad**, 3-Gang Nabenschaltung, Vorderrad Dynamo, günstig auf VHB zu verkaufen.

0 52 57 / 9 38 82 30



**Ihr Kundenberater vor Ort**  
**Konrad Woitzky**  
Tel. 01 73 - 3 12 67 64  
Tel. 0 52 52 - 94 00 38

## Immobilienmarkt

**Haus am See:** Ideal für Naturliebhaber, SHS-Senne. Großzügige helle 3 Z. Wohnküche, Diele, Bad, Gästetoilette, 1. OG. 112 qm inkl. Liegewiese u. Nutzgarten im 5-Parteien-Haus. Ab 1.9. zu vermieten. Digital-TV und DSL-Anschluss. Kaltmiete 650 Euro. Direkte Anbindung an die A 33.

0 178 - 2 31 14 34

SHS-Senne Polizeischule, **übergroßer Stellplatz** (H: 2,80, B: 3,50, L: 7,00) ab sofort im Carport zu vermieten. Von 3 Seiten geschlossen.

0 178 - 2 31 14 34

*In Bewegung zur Ruhe kommen  
Körper und Geist trainieren  
Harmonie finden*

**QiGong und TaiChi**  
Sabine Merschjohann



Kirchstr. 51 in Hövelhof,  
Tel.: 05257/9492858  
Sabine@Merschjohann.net

SHS-Senne, **Polizeischule**, gemütliche helle 3 ZKDB (neues Bad) DG, ca. 55 qm) Einbauküche teilmöbliert, im ruhigen 3-Fam.-Haus ab 1.7. zu vermieten. Kaltmiete 410 €, NK 100 €.

0 178 - 2 31 14 34

SHS-Senne, **Container** (H: 2,40, B: 2,40, L: 6,00) ab sofort zu vermieten. Direkte Anbindung an die A 33. Sauber und sicher.

0 178 - 2 31 14 34

## Klick-Vinyl-Aktion Berry-Floor

Nutzschicht: 0,4 mm

**Abholpreis 21,90 €/m<sup>2</sup>**

**SCHÄFERS**

Fussboden GmbH

Klosterweg 2 · Delbrück-Anreppen  
☎ 05250/98290-0

**Haus am See.** Ideal für Naturliebhaber, SHS-Senne. Großzügige helle 3 Z. Wohnküche, Diele, Bad, Gästetoilette, EG 112 qm inkl. Liegewiese u. Nutzgarten im 5-Parteien-Haus. Ab 1.9. zu vermieten. Digital-TV und DSL-Anschluss. Kaltmiete 650 Euro. Direkte Anbindung an die A 33.

0 178 - 2 31 14 34

SHS-Senne Polizeischule, **Lagerhalle** ca. 125 qm ab 01.09.2018 zu vermieten - sauber und sicher.

0 178 - 2 31 14 34

**Einzimmer DG-Whg.**, 25 qm, Mitte Zentrum Hövelhof, ab September 2018 zu vermieten.

0 176 - 84 37 71 69

## Musik für Ihre Veranstaltungen

DJ für jeden Anlass,  
Verleih von  
Licht- und Tontechnik.

**Markus Berens**

0160/6669788

[www.bdm-systems.de](http://www.bdm-systems.de)

**Klausheide, Wohnung** ca. 94 qm, 1. OG, große Wohnküche, 4 Z, Bad, Gäste-WC, Dachboden, Gartennutzung, Garage, Tierhaltung nach Absprache, zum 1.11.2018 zu vermieten.

0 151 - 12 17 10 90 (ab 18 Uhr)

**DG Wohnung**, Nähe Aldi-Lager, in Stukenbrock 3 Z, K, B, ohne Balkon, ca. 65 qm, Kaltmiete 385,- €, keine Tierhaltung.

0 170 - 1 51 53 60

## Stellenmarkt

Rentner 65 J. kein Schaukelstuhl-Typ **sucht 450-EUR-Job**. Keine Fahrer- oder Botentätigkeit.

0 52 50 / 74 36

Für unsere Kantine suchen wir **Verstärkung auf 450 € Basis**. Gern auch Rentner. Führerschein und PKW sind Voraussetzung

0 151 - 43 82 19 76

Zur Verstärkung unseres Verkaufsteams suchen wir

**Mitarbeiter/innen**

auf EUR 450,00 Basis für Tel.-Kundenbetreuung und Telefonaquise.

**Junior Spielplatzgeräte GmbH**

**Liboriusweg 3 | 33161 Hövelhof | Tel. 05257-938614**

**Hausmeister** (gerne Rentner) für Mehrfamilienhaus auf Minijobbasis gesucht. Kleine Rasenfläche und Winterdienst.

0 52 57 / 93 34 18

**Haushaltshilfe gesucht:** Familie mit Hund sucht Haushaltshilfe für 4 x Woche je 4 bis 5 Stunden.

0 52 57 / 9 48 97 41

**Taxifahrer** für Tag u. Nachtschicht zur Aushilfe sowie Begleitung für Krankentransporte (KTW) gesucht. TAXI-SIMON, Hövelhof:

0 52 57 / 40 20

## Frischmarkt Spieker

Wir suchen ab sofort  
**Verkäufer(-in) an der  
Fleischtheke  
auf 450 €-Basis  
oder Teilzeit**

**33161 Hövelhof-Riege  
Detmolder Str. 86  
Tel. 05257/2222**

gerne per E-Mail melden  
[info@gasthaus-spieker.de](mailto:info@gasthaus-spieker.de)



**HEUTE**  
Pflege Betreuung Beratung

**Mitarbeiter für die ambulante  
Pflege gesucht!**

**Büro Schloß Holte  
Holter Kirchplatz 4  
33758 Schloß Holte**

Tel.: 0 52 07 / 954 61 60  
Fax: 0 52 07 / 954 61 80

[info@heute-pflege.de](mailto:info@heute-pflege.de)  
[www.heute-pflege.de](http://www.heute-pflege.de)



Bauprojekt: Am Buchweizenfeld / Hövelhof

**Open House:  
16. September,  
15.00 – 17.00 Uhr**

**Daten kompakt ...**

- ✓ Provisionsfrei
- ✓ Wohnfläche von 121 - 135m<sup>2</sup>
- ✓ Grundstücksgrößen 280 □ 340m<sup>2</sup>
- ✓ Moderne Gestaltung
- ✓ KfW-förderfähig (Erdwärme)
- ✓ In 2 Ausbaustufen: Kaufpreis ab EUR 240.000,-

**So können Sie uns erreichen:**

SD Immobilien GmbH & Co.KG  
Wilhörster Teich 9  
33161 Hövelhof  
Email: [sd\\_immobilien@gmx.de](mailto:sd_immobilien@gmx.de)

## Gasthaus Spieker

Wir suchen ab sofort  
**Servicemitarbeiter(-in)**  
auf 450 €-Basis  
Teilzeit  
**Putzhilfe**  
auf 450 €-Basis  
oder Teilzeit  
2x wöchentlich morgens

**33161 Hövelhof-Riege  
Detmolder Str. 86  
Tel. 05257/2222  
[info@gasthaus-spieker.de](mailto:info@gasthaus-spieker.de)**

Wir suchen

**• engagierte/n  
Mitarbeiter/innen  
für den Verkauf (Schwerpunkt  
Backwaren) und die Kasse.**

Arbeitszeit nach Absprache (Teilzeit/Vollzeit/Minijob).

**Jüde GmbH & Co. KG Bäckerei und Lebensmittel**  
Paderborner Str. 12 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/3252



## Verschiedenes

**Flohmarkt mit Flair:** 02.09. Elli Markt, Neuenkirchen, Lange Str. 112 • 23.09. am Gastlichen Dorf, Delbrück-Sudhagen • 30.09. an der Ostwestfalenhalle, Verl-Kaunitz. Jeder Hobby-Trödler kann natürlich mitmachen! Infos:

0 52 46 / 84 94

## Wasserpumpen Service



**für Haus  
Hof + Garten**

### Kolbenpumpen Kreiselpumpen

Installation - Reparatur - Verkauf

### Dieter Meiwes

Rosenstr. 9, 33161 Hövelhof  
Tel./Fax: 05257 / 1492 ab 17 Uhr

**Autogenes Training:** Fühlen Sie sich regelmäßig gestresst und überarbeitet? Gönnen Sie sich eine Auszeit und lernen Sie die wohltuende Wirkung des AT's kennen. Beugen Sie Stress vor und bringen Sie mehr Gelassenheit und Ruhe in Ihr Leben. Kursbeginn (10 x 60 Min.): Fr. 28.09. um 18.30 Uhr. Kostenerstattung durch die Krankenkasse bis zu 80%. Anmeldung bei Relax-Zeit für Dich, Bianca Nolte, Entspannungspädagogin, Isidorweg 1, Hövelhof-Espeln, [www.relax-nolte.de](http://www.relax-nolte.de):

0 52 94 / 93 01 66

Seit über 25 Jahren fertigt für Sie Möbel nach Maß für den gesamten Wohnbereich  
**Tischlerei Thomas van Holt**  
Tel. 05257/5548 oder 6568  
[www.tischlerei-vanholt.de](http://www.tischlerei-vanholt.de)



## Partyservice Mersch

33104 Sennelager, 05254/7228

Exclusive Grillseminare mit Weber- und Napoleon-Grills

### Grillcatering

Napoleon-Grill-Händler | [www.partyservice-paderborn.de](http://www.partyservice-paderborn.de)

**Höpfl's  
Haus- & Hofservice**  
Räumen - Pflegen - Fegen

- Hausmeisterdienste
- Minibaggerarbeiten
- Gartenpflege

Tel. 0173/9441327

**Beckenbodentraining:** am 27.09. Donnerstag um 18:00 Uhr beginnt ein BeBo®- Kurs in der Physio-Therapie Praxis Kautz, Boker Str. 5 in Delbrück. Lernen Sie in 8 x 75 Min. Ihren Beckenboden kennen, stärken Sie Ihre Muskulatur, verbessern Sie Ihr Körpergefühl, Ihre Körperhaltung und beugen Sie Krankheiten vor. Kostenerstattung durch die Krankenkasse bis zu 80%. Anmeldung bei Relax-Zeit für dich, Bianca Nolte, [www.relax-nolte.de](http://www.relax-nolte.de):

0 52 94 / 93 01 66

**Wirbelsäulenmobilisation** (Chiropraktik) & Massagen in der Praxis für Naturheilkunde • Kai Westervinter • Heilpraktiker • Alter Markt 2 • 33161 Hövelhof • Mein Angebot für Sie auf: [www.heilpraktiker-hoelvelhof.de](http://www.heilpraktiker-hoelvelhof.de)

0 52 57 / 7 07 12 80

Schüler Nachhilfe in Hövelhof und Sande Tel. 05257-5049870  
[www.lern-insel.com](http://www.lern-insel.com)

**Wellnessmassagen am Arbeitsplatz** oder bequem bei Ihnen zu Hause • Betriebliches Gesundheitsmanagement • Westervinter • [www.heilpraktiker-hoelvelhof.de](http://www.heilpraktiker-hoelvelhof.de)

0 52 57 / 7 07 12 80

**MIELE** gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstigem Service für die darauffolgenden Jahre.

0 52 57 / 60 81 (ab ca. 18 Uhr)

**TeleSon Energieberatung.** Weniger zahlen für Strom und Gas. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich über geprüfte Verträge. H.J. Meier:

0 163 - 4 09 00 02 (ab 17.00Uhr)

**Zelte, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung, Dusterhus, Ostenland:**

0 171 - 5 81 73 87  
und 0 52 57 / 42 25

**Kaninchen** frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, kg 8,00 Euro.

0 52 57 / 93 61 90

## Der Ramselhof

der Ort für Ihre Veranstaltung  
Tel. 05257-977371

**Absetzmulden** für Gem. Müll, Boden, Holz, Grünschnitt etc. zum günstigen Festpreis. Borgis Verwertungen:

0 52 05 / 7 25 53

**Sie planen ein Fest?** Das Bürgerhaus Espeln bietet Räumlichkeiten für Hochzeiten, Geburtstage und Familienfeiern. Hildeg. Osdiek, [www.lebeninespeln.de](http://www.lebeninespeln.de):

0 160 - 5 56 03 49

Musik für jeden Anlass  
Geburtstag, Hochzeit,  
Polterabend, Firmenfeier...  
Sebastian Güsen  
0151/12427814

"Das Leben besteht aus  
schönen Augenblicken"

**Shiatsu oder Aroma Massagen**  
Marita Dirkschnieder  
Waldweg 30 in Hövelhof | Tel.: 05257/ 977658

## Gardinen Wasch Center

abnehmen • waschen • aufhängen

vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.

Verkauf von Plisseeanlagen  
Reinigung von Plissee und  
Lamellenanlagen

Infos unter Tel. 05250/7510  
oder 0170/1084115

Christiane Schrader,  
Delbrück-Boke

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch **Reiki, Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

**Heilpraktikerin Psychotherapie** - Marion Welschof-H. - Lösungsfok. Kurzzeittherapie - Autogenes Training - Hypnose - Klangschalen - Stimmgabeln - WIYS - Quantenheilung - Reiki - Fotografie - [www.welschof.de](http://www.welschof.de)

0 160 - 6 38 28 20

**Rauchentwöhnung und Gewichtsreduktion** Unterstützung durch Hypnose, Maria Gröppler:

[www.meinwohlfinden.de](http://www.meinwohlfinden.de)

**Trennungen, Lebenskrisen,** bestimme Probleme wiederholen sich immer wieder... Erfahrene Heilpraktikerin Psychotherapie kann Ihnen helfen, probieren Sie es aus. [www.welschof.de](http://www.welschof.de)

0 160 - 6 38 28 20

**Gelenkmobilisation** (adäquate Chiropraktik) in Kombination mit med. Massagen in der Praxis für Naturheilkunde • Kai Westervinter • Heilpraktiker • Alter Markt 2 • 33161 Hövelhof • Mein Angebot für Sie auf:

[www.heilpraktiker-hoelvelhof.de](http://www.heilpraktiker-hoelvelhof.de)  
052577071280

Wohlfinden durch Massage, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00

# ELEKTRO FORTMEIER

Meisterbetrieb

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof  
Tel.05207/9872620 Mobil.0151/15625863  
[www.elektro-fortmeier.de](http://www.elektro-fortmeier.de) - [info@elektro-fortmeier.de](mailto:info@elektro-fortmeier.de)



**Plattdeutscher Kreis Hövelhof**

Wey mitt dät Plattdöutsche nich verkumen loten



Wer kennt dieses Gehöft? Das hier abgedruckte Luftbild ist in gerahmter Form jüngst beim Heimatzentrum abgegeben worden. Ortsheimatpfleger Carsten Tegethoff kann sich bislang keinen Reim auf das Bild machen und weiß nicht, ob es in Hövelhof aufgenommen wurde. Er würde gerne wissen, ob jemand Auskünfte zu diesem Gehöft geben kann und setzt daher auf die Mithilfe der Leser. Wer also mehr über das gezeigte Gebäude weiß, darf sich gerne unter Telefon 0 171 - 9 00 59 94 bei Carsten Tegethoff melden.

## Heimatzentrum OWL

[www.heimatzentrum-owl.de](http://www.heimatzentrum-owl.de)

**Mittwoch und Freitag:  
14 - 17 Uhr**

Termine für Führungen oder Veranstaltungen nach Absprache - natürlich auch außerhalb der Öffnungszeiten

**Beauftragter für das Heimatzentrum OWL:  
carsten.tegethoff@hoevelhof.de**

**Telefon 05257 - 5009-830 | Mobil 0171 - 9005994**

E-mail: [info@upgang-rolladen.de](mailto:info@upgang-rolladen.de) | Internet: [upgang-rolladen.de](http://upgang-rolladen.de)

## Hö RO

### Hövelhofer Rolladenhandel

**Inhaber: Volker Upgang**

Tel.: 0 52 57 - 59 52 | Fax: 0 52 57 - 940 607 | Mobil: 0170 - 779 46 49

**Beratung, Verkauf und Montage von:**

- Rolläden für Alt- und Neubau
- Aluminium - Garagentore
- elektrischen Rollädenantrieben
- Rollädenvorbauelementen
- Markisen, Insektenschutz
- Rollfenster und Plissees
- Reparaturservice "Rund um den Rolladen"

Gütersloher Straße 57c | 33161 Hövelhof



**Wanderabteilung | EGV  
im Verkehrsverein Hövelhof**

- **Mittwoch, 12. September | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung
- **Mittwoch, 26. September | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung



Treffpunkt für beide Kurzwanderungen:  
Wandertafel an der Von-der-Recke-Straße.  
PKW erwünscht (Fahrgemeinschaften). Länge der Wanderungen jeweils 5 bis 7 km. Ziele werden bei der Abfahrt besprochen.

- **Sonntag, 23. September: „Diemel-Eder-Weg“**  
Abfahrt: 8.00 Uhr ab Rathaus. Anmeldung bis zum 17. Sept. erforderlich bei R. Schmidt (0 52 57 / 25 16 oder 97 75 68).

**Aktuell im Internet unter [www.hoevelhof.de/wandern](http://www.hoevelhof.de/wandern)**

## Garten- u. Landschaftsbau M. Brechmann

**Profitieren Sie aus 35 Jahren Erfahrung!**

**Verl - Kaunitz**

**Telefon: 0 52 46 - 8 24 12**

**Mobil: 01 70 - 3 11 70 07**

**DIENSTLEISTUNGEN**  
Inh. Marcus Friedrich

Internet: [www.mf-renovieren.de](http://www.mf-renovieren.de)

Mobil: 0176 / 22-84 70 02

Schmiedeteich 4  
33161 Hövelhof  
E-mail: [mf-dienstleistungen@gmx.de](mailto:mf-dienstleistungen@gmx.de)

**Qualität ist unsere Zukunft!**

- Renovierungsarbeiten
- Bodenverlegung • Trockenbau

# m

## alerfachbetrieb atthias üller

- Malerarbeiten • Parkettschleifarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten • Fassadengestaltung

Kirchstraße 27 | 33161 Hövelhof Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98  
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: [mueller-hoevelhof@t-online.de](mailto:mueller-hoevelhof@t-online.de)



Stil und Blüte

Monika Schniedermann

**Ihr Floristik-Fachgeschäft  
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
  - Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof  
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

**Öffnungszeiten:** Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30  
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

[www.stilundbluete-hoewelhof.de](http://www.stilundbluete-hoewelhof.de)

- Statt Karten -

## Theresia Eschengerd

geb. Henrichs

\* 23. Februar 1939 † 1. Juli 2018

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:

**Silke, Udo und Sorn**

Das 6-Wochenamt feiern wir am Samstag, den 8. September 2018, um 18.30 Uhr in der St. Achatius Kirche zu Stukenbrock-Senne.

Aus unserem Leben bist du gegangen,  
in unseren Herzen wirst du immer bleiben.

## Ursula Frische

geb. Erley

\* 31.12.1940 † 02.09.2017

Wir laden ein zum

**ersten Jahresseelenamt**

am Sonntag, dem 02.09.2018, um 9.00 Uhr  
in die Herz-Jesu-Kirche Hövelriege.

**Heinrich Frische und Familie**

Rat und Hilfe im Trauerfall

## Bestattungen MEIER

33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32  
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten

Traueranzeigen

Erledigung aller Formalitäten

Bestattungsvorsorge

Dich verlieren war sehr schwer,  
dich vermissen noch viel mehr.

## Gisela Renneke

\* 12. Mai 1938  
† 11. August 2018

Es ist schwer, einen lieben Menschen zu verlieren. Doch zu wissen, wie viele sie schätzten und gern hatten, gibt uns Trost.

Wir sagen allen für die zahlreichen liebevollen Beweise der Anteilnahme unseren herzlichen Dank.

**Die Kinder mit Familien**

- Statt Karten -

Auferstehung ist unser Glaube,  
Widerschen unsere Hoffnung,  
Gedenken unsere Liebe.

Augustinus

Wir danken allen, mit denen wir unsere Trauer und Erinnerungen teilen konnten, für die tröstenden Worte, die Umarmungen, den mitfühlenden Händedruck, die Blumen und Spenden, das Gebet und das ehrende letzte Geleit.

## Toni Koch

geb. Hagemeyer

\* 25. April 1925  
† 20. Juli 2018

Im Namen aller Angehörigen:  
Gabriele Gringard  
Margitta Dreyer

Hövelhof, im August 2018

Wir laden zum 6-Wochenamt am Sonntag, den 2. September 2018, um 10.30 Uhr in die St. Johannes Nepomuk Pfarrkirche freundlich ein.



**Jeder Mensch schreibt Geschichte. Bewahren Sie sie.**

Allee 45  
33161 Hövelhof  
**Tel 05257 - 40 24**  
www.simon-relard.de

**SIMON-RELARD**  
**BESTATTUNGSHAUS**

**HOT**  
HÖVELHOF

- 05. September (MN)**  
Kinderschminken
- 12. September (MN)**  
Smoothies machen
- 14. September**  
Koch Duell
- 19. September (MN)**  
Montagsmaler
- 21. September**  
Dart Turnier
- 26. September (MN)**  
Kegelspiele

MN = Mädchennachmittag

Sennestr. 36 • Tel. 50 09 - 820  
www.hothoehvelhof.de

**Statt Karten**

Es gibt Momente im Leben,  
da steht die Welt für einen  
Augenblick still,  
und wenn sie sich dann weiterdreht,  
ist nichts mehr wie es war.

**Wir sagen Danke**

**Anneliese Düsterhus**  
geb. Berens  
\* 11.10.1937 † 12.7.2018

Tief berührt sind wir von der überwältigenden Anteilnahme  
und dem uns entgegengebrachten Mitgefühl.

Fam. Düsterhus      Fam. Fortmeier

Delbrück, im August 2018



**Fachbetrieb für Klavierbau**

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen  
Stimmungen

**Michael Symann**  
Klavierbaumeister  
Oststr. 46 • 33415 Verl-Kaunitz  
Telefon 052 07/47 72

www.klavierbau-symann.de

**www.dunschen-hoehvelhof.de – 3 Handwerke unter einem Dach!**

**Blumengalerie**  
DUNSCHEN

Am Friedhof 1 • 33161 Hövelhof  
**Telefon 05257-980796**

**DUNSCHEN**

---

**Grabmale & Bestattungen**

Industriestraße 49 • 33161 Hövelhof  
**Telefon 05257-1482 (Tag & Nacht)**

**LEWERKEN**  
Feuerverzinkerei

*Wir haben was gegen Rost!*

Wir verzinken für  
Industrie, Handwerk  
und Privat

Lewerken Verzinkungsgesellschaft mbH & Co. KG

► Lindenweg 6      ► Tel.: +49 (52 50) / 98 39 0  
Gewerbegebiet Ost-2      Fax: +49 (52 50) / 86 65  
D-33129 Delbrück

► Internet: www.lewerken.de



**Ihr Partner für  
gutes Hören!**



**Birgit Sporkmann-Behrends**  
Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin

- kostenloser Hörtest
- Hörgeräteanpassung
- Reparaturwerkstatt
- Individueller Lärmschutz
- Tinnitusberatung
- Otoplastiklabor
- Cochlear-Implant-Service

Allee 24-26, 33161 Hövelhof  
Telefon 052 57/93 56 56  
Direkt am Hövelmarkt  
www.sporkmann-hoerakustik.de



Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!

**Anja Grabenströer-Tobisch**

Ärztl. geprüfte

Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin



Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit

## Fußpflege und Massagen

Abend: Tel. 05207/9871340

Tag: Mobil 0173/9760896

**Nur Hausbesuche**

Termine nach telef. Vereinbarung

Ein erfülltes Leben ist zu Ende.  
Uns bleiben Erinnerung und Dankbarkeit.

## Katharina Hake

geb. Hennerkes

\* 9. September 1919 † 3. August 2018

Herzlichen Dank möchten wir allen sagen, die unserer lieben Verstorbenen das letzte chrende Geleit gaben und durch Anteilnahme mit tröstenden Worten, Blumen, Kranz- und Geldspenden ihr in Liebe gedachten.

Im Namen aller Angehörigen:

**Ingrid Klavzer**

Das 30-tägige Seelenamt ist am Sonntag, den 9. September 2018, um 9.00 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche zu Hövelriege.

**Statt Karten**

Eine vertraute Stimme schweigt, vergangene Bilder ziehen vorbei, aber die Erinnerung bleibt.

## Wilhelm Güse

\* 13. Juli 1934 † 23. Juli 2018

Herzlich danken möchten wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise bekundeten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

**Resi Güse mit Familie**

Wir laden zum 30-tägigen Seelenamt am Sonntag, dem 9. September 2018, um 10.30 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof freundlich ein.

In unseren Herzen und Gedanken wirst du weiter leben.

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren. Es gibt uns aber Trost zu wissen, dass so viele sie gern hatten.

Wir danken für die tröstenden Worte, die aufrichtige Anteilnahme und die großzügigen Spenden anlässlich der Beisetzung.

## Christel Austermeier

geb. Schlingmann

\* 28.02.1934

† 29.07.2018

Im Namen der Familie:

**Hubert Austermeier**

Das 30-tägige Seelenamt ist am Samstag, den 8. September 2018, um 18.30 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche zu Espeln.

Als die Kraft zu Ende ging,  
war's kein Sterben,  
war's Erlösung.

## Manfred Kitzler

\* 15. Febr. 1937 † 2. August 2018

**Herzlich danken**

möchten wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise bekundeten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

**Liliana und Florian Pollok mit Sebastian und Jonathan**

Wir laden zum 30-tägigen Seelenamt am Sonntag, dem 2. September 2018, um 10.30 Uhr in die Pfarrkirche zu Hövelhof freundlich ein.

**Wir prüfen Ihr Auto für den Urlaub 14,95 €**



Das Service starke Autoteam ...

**JUNGEILGES Automobile**



- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Service • Werkstatt

Bielefelder Str. 21 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 93 04 16 · Fax 93 04 26



*Das Leben ist vergänglich.  
Doch die Spuren seines Lebens  
werden stets in uns lebendig sein.*

**Otto  
Fischer**

\* 26.1.1936  
† 20.9.2017

In liebevollem Gedenken  
und dankbarer Erinnerung  
feiern wir das  
**erste Jahresseelenamt**  
am Samstag, dem 22. Sept.  
2018, um 17.00 Uhr in der  
Pfarrkirche zu Hövelhof.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Paula Fischer**

**NACHRUF**

**Johannes Renneke**

Tief traurig nehmen wir Abschied von  
unserem langjährigen  
Kegelbruder Hännies.

Als besonderen Gruß geben wir Dir ein  
„Gut Holz“ mit auf Deinen letzten Weg.

Unser Mitgefühl gilt auch Deinen  
Angehörigen.

Deine Kegelbrüder -  
Rudi, Helmut, Pitt, Franz-Josef G,  
Burghard und Franz Josef A.

*Und immer sind da Spuren deines Lebens,  
Gedanken, Bilder und Augenblicke.  
Sie werden uns an dich erinnern,  
uns glücklich machen und dich nie  
vergessen lassen.*



**Dorothea Rutenburges**

geb. Fulland

06.03.1929 04.09.2017

Das **erste Jahresseelenamt**  
feiern wir am Samstag, den  
08.09.2018, um 17.00 Uhr in der  
Pfarrkirche zu Hövelhof.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Waltraud Radix**

- Statt Karten -

Überall sind Spuren deines Lebens,  
Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle.  
Sie werden uns immer an dich erinnern.

**Günter Lummer**

\* 23. August 1937 † 30. Juli 2018

Es ist schwer einen lieben Menschen zu verlieren,  
aber es ist wohltuend so viel Anteilnahme zu finden.  
Dafür bedanken wir uns recht herzlich.

Im Namen aller Angehörigen:  
Familien Pietsch  
und Lummer

Hövelhof, im August 2018

**Wir reparieren Ihre Uhr**



**Uhrmacher Biebricher**

Zertifizierter Meisterbetrieb

Eichenweg 14  
33758 Stukenbrock  
Tel. 05207/87643  
www.Uhrmacher-Biebricher.de

**BISPLINGHOFF**  
SHS: 0 52 07 - 91 56-0 PB: 0 52 54 - 26 65

**Bad • Wärme • Solar • Service**



**Barrierefreie  
Lösungen und Teil-  
sanierungen finden  
Sie bei uns!**

[www.bisplinghoff-online.de](http://www.bisplinghoff-online.de)

# Begegnung mit der Realität

Schüler der Realschule lernen die Schicksale von jugendlichen Flüchtlingen kennen

Weiter geht's im „Erasmus+“-Projekt an der Franz-Stock-Realschule - diesmal ganz hautnah. Nachdem die Austauschschüler aus der dänischen Partnerschule Rask Moelle zurückgekehrt waren und den Daheimgebliebenen ausführlich Bericht erstatteten, wollten die Erasmus-Schüler nun selbst Menschen kennenlernen, die als Flüchtlinge nach Deutschland gekommen sind. Die ProjektlehrerInnen Frau Gierling, Frau Nientiedt und Frau Simon nahmen Kontakt auf zur Krollbachschule, in der es zwei Flüchtlingsklassen gibt mit Jugendlichen, die in Hövelhof und Umgebung untergebracht sind. Krollbachschulrektor Michael Stolpmann und die beiden Klassenleiterinnen Frau Bokel und Frau Winter sagten ihre Kooperation zu. Daraufhin bereiteten die Projektschüler die Treffen sorgfältig vor. Schließlich kam es zu zwei Begegnungsnachmittagen zwischen zehn Flüchtlingsjugendlichen aus 6 verschiedenen Herkunftsländern und neun Projektschülern.

Überzeugt vom Wert der Regionalität  
Leistungsstark aus eigener Kraft  
Vertraut durch traditionsreiche Wurzeln

 **Volksbank Paderborn**  
Zweigniederlassung der VerbundVolksbank OWL eG

[www.verbundvolksbank-owl.de](http://www.verbundvolksbank-owl.de)

Beim Völkerballspiel in der Sporthalle kamen sich die Jugendlichen schon am ersten Nachmittag näher. Durch den Sport wurden Barrieren abgebaut. So freuten sich alle Beteiligten auf eine zweite Begegnung. An diesem zweiten Nachmittag durften die Projektschüler und -schülerinnen viel über die Herkunftsländer und die Fluchtrouten erfahren.

*„Die ehemaligen Flüchtlinge haben uns erzählt, dass einige von ihnen bereits einen Ausbildungsplatz haben. Sie haben es innerhalb weniger Jahre geschafft, um die halbe Welt zu flüchten, sich auf die Gefahren einzulassen, Diskriminierung zu widerstehen, die neue Sprache zu erlernen und einen guten Job zu bekommen. Meinen Respekt haben sie auf jeden Fall dadurch!“*

Maurice | Klasse 9a

Die Flüchtlinge zeigten auf einer Landkarte, über welche Routen sie aus ihren Heimatländern geflohen waren. Alle Jugendlichen hatten sich allein auf den Weg machen müssen, um Bedrohungen in ihrem Land zu entkommen. In einem zweiten Baustein gab es an diesem Nachmittag einen kleinen Einblick in die verschiedenen Muttersprachen der Jugendlichen. Dieser zweite Nachmittag hat die Projektschüler tief beeindruckt. Gerne hätten sie die Treffen fortgesetzt. Allerdings haben diese Jugendlichen im Juni ihren Hauptschulabschluss erreicht und die Schule verlassen. Sie sind nun auf dem Weg in die Berufsausbildung. Die Erasmusgruppe plant jedoch eine Fortsetzung der Begegnung mit Jugendlichen aus der zweiten Flüchtlingsklasse. ■

# Ein neuer Farbtupfer am Gehweg

An der Ecke Dr.-Sonnenschein-Straße/Overbergstraße hat Anne Theismann für einen farbigen Hingucker gesorgt. Der zuletzt unansehnlich gewordene Verteilerkasten, der unter einem stattlichen Ahornbaum der Familie Theismann steht, war der Architektin schon lange ein Dorn im Auge. Mit Farbe und einer beherzten Umsetzung entstand ein roter Farbtupfer mit lustigem Mäusemotiv.



*Farbenfroh: Anne Theismann und Nichte Emma in Aktion am Stromkasten.*

An kreativen Ideen mangelt es ihr nicht, und als die Genehmigung des Energieversorgers Eon als Eigentümer vorlag, setzte sie das Verschönerungsprojekt am

Stromkasten um. Es hat sich gelohnt, Familie, Nachbarn und Passanten erfreuen sich seitdem am Ahornblatt und den drei Mäusen.



*Schuhverkauf mit Herz*

## Schuhhaus Pahl

*... das besondere Einkaufserlebnis!*  
Hövelhof · Einkaufsstraße · Telefon 052 57/23 38

**MD**  
Abdichtungstechnik & Sanierung GmbH

**alles. richtig. dicht.**

Innen- und Außenabdichtung Keller • Rissverpressung nach ZTV-Ing. • Horizontalsperren • Balkonsanierung • Arbeits- und Dehnfugenbänder ••• Gel-Injektion • Bautenschutz • Sachverständiger für Schäden an Gebäuden • Baugutachten • Mauerwerkstrockenlegung

[www.md-abdichtungstechnik.de](http://www.md-abdichtungstechnik.de) | 05257. 93 83 50

Feuchte Räume? Nicht mit uns!



**Nicht vergessen: Jetzt existenzielle Risiken absichern**

VON VERBRAUCHERSCHÜTZERN EMPFOHLEN

Das Leben steckt voller Überraschungen und bringt viele Veränderungen mit sich. Unabhängige Experten und Verbraucherschützer empfehlen daher, mögliche Wagnisse nicht zu ignorieren.

Sichern Sie jetzt Ihre existenziellen Risiken bei der HUK-COBURG ab. Am besten vereinbaren Sie gleich einen Termin bei einem unserer Berater.

**Vertrauensmann**  
**Markus Kessler**  
Tel. 05257 5049330  
Fax.08002875324012  
markus.kessler@HUKvm.de  
www.HUK.de/vm/markus.kessler  
Bahnhofstr. 7  
33161 Hövelhof  
Termin nach Vereinbarung



Allee 56 | 33161 Hövelhof  
Tel. 98 93-0  
Fax 98 93-900

Haus Bredemeier  
Monika Stricker  
Tel. 98 93-135

Ehrenamtliches Engagement  
Bettina Reller-Wiese  
Tel. 98 93-510

Tagespflege  
Annika Michelis  
Tel. 98 93-153

Ambulante Pflege / Betreuung  
Mechthild Piskol  
Tel. 98 93-504  
Fax 93 83-9420  
Mobil 0 171 - 5 06 43 82

Hospizgruppe  
Angelika Fortströer  
Tel. 98 93-504  
Mobil 0 160 - 7 84 21 66  
Sprechzeit:  
Di. 16 bis 18 Uhr

Das nächste Treffen findet  
am **Dienstag, 4. September**,  
um 19 Uhr in den Räumen  
der ambulanten Pflege  
(Allee 64) statt.

Reichhaltiges Frühstücksbuffet  
Täglich von 9.15 Uhr bis  
11 Uhr im Allee-Café.  
Frühstücksmarken am  
Empfang. Erwachsene 6,00  
Euro, Kinder bis 4 Jahre 3,00  
Euro - inklusive Getränke,  
Extras gegen Aufpreis.  
Offener Mittagstisch  
Täglich 12.15 bis 13.15 Uhr.  
Inkl. Suppe & Dessert: 5,90 €.  
Marken am Empfang

Spendenkonto  
Für alle Bereiche, bitte  
Verwendungszweck angeben:  
Volksbank Delbrück-Hövelhof eG  
IBAN:  
DE14 4726 2703 7814 6026 00  
BIC: GENODEM1DLB



„Oma Frieda“ alias Jutta Lindner: Sie sorgte mit ihrem Programm „Gladiator am Rollator“ für gute Stimmung.

## Ein Angriff auf die Lachmuskeln

Anlässlich ihrer kabarettistischen Ems-Ostfriesland-Wanderung kamen an einem lauen Augustabend mehr als 100 Besucher in den Genuss von „Sozio-Familien-Senioren und Urlaubs-Kabarett“ mit Jutta Lindner, von Haus aus Krankenschwester. Die Gäste - egal ob jung oder alt - wurden in zehn Schritten fit darin gemacht, was man im fortgeschrittenen Alter so wissen muss.

Dazu diente Lindners „rollende Damenhandtasche“, wie sie ihren Rollator liebevoll nennt. Auch konnte man von „Oma Frieda“ lernen, dass es keine Frage des Alters ist, wie jung man sich fühlt. Heute sind Senioren einfach superaktiv und multitaskingfähig. Die Bühnenoma hatte zu jeder Lebenslage den passenden flotten Spruch für die Zuschauer parat, bevor sie am nächsten Tag ihre Wanderung in Richtung Nordsee munter weiter fortsetzte. ■

Montag, 17. September

### Drum Circle

Am Montag, 17. September, findet von 16.30 bis 17.30 Uhr für alle Interessierten ein „Drum Circle“ statt. Dort kann in der Gruppe unter Anleitung erfahrener Musiktherapeuten nach Herzenslust getrommelt werden. Vorkenntnisse sind keine erforderlich, nur die Freude an der Musik zählt. Die Instrumente werden gestellt. Die Teilnahme am Workshop ist frei; eine kleine Spende wird gerne gesehen. Um Anmeldung bis zum 12. September wird gebeten (telefonisch oder per E-Mail: empfang@caritas-hoehelhof.de). ■

### Gefangen im Paragraphen Dschungel? Holen Sie sich Hilfe bei den Profis!



Sie möchten erstmalig  
einen Pflegegrad  
beantragen?

Sie beabsichtigen  
einen Antrag auf  
einen höheren  
Pflegegrad zu stellen?

Sie möchten  
Widerspruch  
gegen einen  
Pflegegrad-  
bescheid einlegen?

Seit 2017 gelten die neuen Begutachtungsrichtlinien. Es hat sich gezeigt, dass viele Pflegebedürftige die daheim leben, nicht die Gelder bewilligt bekommen, die ihnen aufgrund ihrer Pflegebedürftigkeit tatsächlich zustehen.

Wir begleiten Sie auf diesem Weg. Das Erstgespräch ist unverbindlich und für Sie kostenfrei. Für den weiteren Beratungsprozess rechnen wir mit Ihnen nach Zeitaufwand ab.

Wenden Sie sich an unser ambulantes Pflegeteam:  
Mechthild Piskol (05257 / 9893-504).

### Pflegeberatung

Offene Beratung im Pflegestützpunkt: jeden Montag (außer an Feiertagen) können Sie sich in der Zeit von 16.30 bis 19.00 Uhr unverbindlich ohne Termin zum Thema Alter und Pflegebedürftigkeit beraten lassen. Oder vereinbaren Sie einen Termin unter Tel. 9893-0.

**Wenn Sie einen Pflegebedürftigen versorgen, der aufgrund einer Demenzerkrankung nicht alleine bleiben kann, können Sie diesen gerne zur Beratung mitbringen. Unsere Betreuungsgruppe bietet eine gute Möglichkeit, Ihren Angehörigen für diese Zeit optimal zu betreuen.**

### Rathaus

Schloßstraße 14  
33161 Hövelhof  
Telefon 50 09-0  
www.hoewelhof.de  
info@hoewelhof.de

### Bürgerservice

Montag 07.30 - 14.00 Uhr  
Dienstag 07.30 - 17.00 Uhr  
Mittwoch 07.30 - 14.00 Uhr  
Donnerstag 07.30 - 18.00 Uhr  
Freitag 07.30 - 12.30 Uhr

### Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 08.30 - 12.00 Uhr  
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung

### Tourist Information

Schloßstr. 11 • Tel. 5009-860

### Öffnungszeiten

#### Mai - September

Montag - Donnerstag:  
09.00 - 13.00 Uhr  
14.00 - 16.30 Uhr  
Freitag:  
09.00 - 14.30 Uhr

### Jobcenter Kreis Paderborn

Osterloher Straße 83 - 85  
Ostenland

Telefon:

0 52 51 / 54 09-660

Montag, Mittwoch, Freitag  
8.30 - 12.30 Uhr

### Kreisjugendamt

#### Außenstelle Hövelhof

Rathaus Zimmer 5 - 7  
Telefon 5009-105

Donnerstag

16.00 - 18.00 Uhr

#### Kreisverwaltung Paderborn

Aldegrevestr. 10 - 14  
Telefon 0 52 51 - 30 85 14

Dienstag 08.30 - 15.30 Uhr

### Bücherei

Telefon 64 79

Montag 10.00 - 12.00 Uhr

Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr

Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr

15.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr

15.00 - 18.00 Uhr

Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

### Arbeiten an Gewässern

In Hövelhof werden an „Gewässern sonstiger Ordnung“ vom 1. September bis 28. Februar Gewässerunterhaltungsarbeiten auf der Grundlage der „Richtlinie für die Entwicklung naturnaher Fließgewässer in Nordrhein-Westfalen“ durchgeführt. Vorgesehene Böschungsmaharbeiten erfolgen demnach ab sofort, Räumarbeiten ab September, notwendige Gehölzarbeiten vom 1. Oktober bis 28. Februar. Der Unterhaltungsplan kann im Bauamt eingesehen werden.



Bau- & ServiceBetrieb  
Gemeinde Hövelhof

Schierbusch 4 • Tel. 05257 - 5009-803  
www.hoewelhof.de/abfallentsorgung

Entsorgung von Grünabfällen  
aus Privathaushalten:

Sa. 8 - 12 Uhr und

Mi. 16 - 18 Uhr

(März - November)



### Der Lese-Sommer geht zu Ende

Alle Leseclub-Teilnehmer, die es in den Ferien geschafft haben, drei oder mehr Bücher zu lesen und ihr Lese-Logbuch bis zum 31. August in der Bücherei abgegeben haben, können sich freuen. Das Abschlussfest beider Leseclubs startet am Freitag, 7. September, um 17.30 Uhr. Nach dem offiziellen Teil mit Urkunden-Vergabe und Preisverleihung wird zu einer Filmvorführung eingeladen.

### Mietwohnungen für Flüchtlinge gesucht

Wer eine Wohnung zu vermieten hat und diese für Flüchtlinge zur Verfügung stellen würde, wird von der Gemeindeverwaltung gebeten, sich im Rathaus zu melden. Mit der Anerkennung bekommen die Flüchtlinge neben dem Recht, sich eine Arbeit zu suchen, auch das Recht, sich selbst eine Wohnung zu nehmen. Doch gerade die Wohnungssuche stellt für sie eine enorme Herausforderung dar. Daher sind noch viele anerkannte Flüchtlinge in Gemeinschaftseinrichtungen untergebracht. Um die Integration zu fördern und beim Schritt in die Unabhängigkeit zu helfen, unterstützt die Gemeinde die Flüchtlinge bei der Suche nach einer Wohnung. Besonders Immigranten mit langfristiger Bleibeperspektive sollen in privaten Unterkünften einziehen können. Gesucht werden neben Wohnungen für Familien unterschiedlichster Größe auch Wohnungen, die sich zur WG-Nutzung eignen oder für Einzelpersonen nutzbar sind. Bei Interesse melden Immobilienbesitzer ihre freie Wohnung und die Gemeindeverwaltung vermittelt dann den Kontakt mit entsprechenden Flüchtlingen oder sie geht das Mietverhältnis mit dem Vermieter ein. Für Rückfragen steht Franziska Wohl vom Sozialamt der Sennegemeinde unter Telefon 5009-216 zur Verfügung.

**grosser**

*Ihr Malermeister seit 50 Jahren.*

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 93 49 95  
info@malermeister-grosser.de | www.malermeister-grosser.de



## Recyclinghof-Schlotmann

Abfallentsorgung • Baustoffe • Containerdienst

### Annahme & Entsorgung

- Baumischabfälle
- Sperrmüll & Bauschutt
- Papier & Pappe
- Holz & Grünabfälle

### Verkauf & Lieferung

- Sand, Kies & Schotter
- Mutterboden
- Füllboden
- Natursteine

Mo-Fr: 7-17 Uhr • Sa: 8-12 Uhr

Heinz Schlotmann GmbH

Staumühler Straße 180 • 33161 Hövelhof

05257-93550 • www.schlotmann.com



## Apotheken-Notdienst Sept.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter [www.akwl.de](http://www.akwl.de) oder  
Tel. 08 00 - 0 02 28 33 (kostenfrei) • Handy 22833 (69 ct./Min.)

- 01 Sa** Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Straße 442 • 33415 Verl • 0 52 46 / 16 17 • Kaunitz
- 02 So** Apotheke am Holter Kirchplatz • Holter Kirchplatz 10 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock • 0 52 07 / 99 59 59
- 03 Mo** Neue Apotheke • Wilhelmstraße 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93
- 04 Di** Pollhans-Apotheke • Bahnhofstraße 57 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock • 0 52 07 / 92 13 34 • Schloß Holte
- 05 Mi** Marien-Apotheke • Lange Straße 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60
- 06 Do** Westfalen-Apotheke • Paderborner Straße 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 09 00
- 07 Fr** Delphin-Apotheke • Detmolder Straße 8 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 5 66 77
- 08 Sa** Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
- 09 So** St. Dionysius-Apotheke • Von-Ketteler-Straße 20 • 33106 Paderborn • 0 52 54 / 61 12
- 10 Mo** Masporn-Apotheke • Paderwall 15 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 28 08 24 • Kernstadt
- 11 Di** Kreuz-Apotheke • Lange Straße 3 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 5 32 91
- 12 Mi** Sonnen-Apotheke • Oststraße 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00
- 13 Do** Apotheke am Lippesee • Sennelagerstraße 1 • 33106 Paderborn • 0 52 54 / 94 16 41 • Sande
- 14 Fr** Kastanien-Apotheke • Eggestraße 57 • 33100 Paderborn • 0 52 52 / 93 20 24 • Benhausen
- 15 Sa** Senne-Apotheke • Schloss-Straße 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
- 16 So** Apotheke Schöne Aussicht • Warburger Straße 93 • 33098 Paderborn • 0 52 51 / 6 42 22 • Kernstadt
- 17 Mo** Arminius-Apotheke • Holter Straße 4 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock • 0 52 07 / 32 93 • Stukenbrock
- 18 Di** Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 5 22 38 • Ostenland
- 19 Mi** Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
- 20 Do** Alme-Apotheke • Alter Hellweg 29 • 33106 Paderborn • 0 52 51 / 93 03 30 • Wewer
- 21 Fr** Rathaus Apotheke • Rathausplatz 4 • 33098 Paderborn • 0 52 51 / 2 24 09 • Kernstadt
- 22 Sa** Marienloher-Apotheke • Von-Haxthausen-Weg 10 • 33104 Paderborn • 0 52 52 / 93 38 83 • Marienloh
- 23 So** Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Straße 442 • 33415 Verl • 0 52 46 / 16 17 • Kaunitz
- 24 Mo** Safari-Apotheke • Holter Straße 136 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock • 0 52 07 / 9 25 19 51 • Schloß Holte
- 25 Di** Thune-Apotheke • Bielefelder Straße 161 • 33104 Paderborn • 0 52 54 / 93 50 50 • Sennelager
- 26 Mi** Neue Apotheke • Wilhelmstraße 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93
- 27 Do** Apotheke am Markt • Ottenheide 1 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock • 0 52 07 / 92 09 47 • Stukenbrock
- 28 Fr** MediCo Apotheke oHG Am Brüderkrankenhaus • Husener Straße 48 • 33098 Paderborn • 0 52 51 / 8 77 35 80
- 29 Sa** Arminius-Apotheke • Holter Straße 4 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock • 0 52 07 / 32 93 • Stukenbrock
- 30 So** Sonnen-Apotheke • Oststraße 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00

### Auf einen Blick ...

#### Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	98510
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	932700
Mergelweg: Dr. Froese,	
Dr. Krois & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider,	938000
Dr. M. Schneider,	
H.-J. Kias, Dr. R. Vogel,	
D. H. Schultze	
& S. Callauch	
Dr. Schönfeld	988970
& J. Schönfeld	

#### Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling	6725
& Dr. Rodenkirchen	

#### Internisten

Dr. Klawohn	2948
Dr. Kuhlmann	938000

#### Zahnärzte

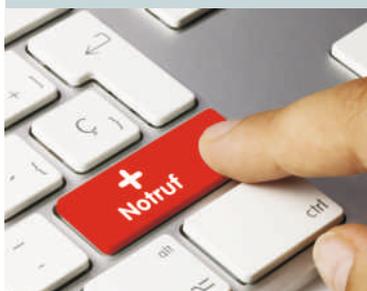
Jagemann & Jagemann	6602
Klufmöller & Kollegen	2828
Schalla-Sopora	5494
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	3280
Dr. Witte & T. Wüstenbecker	4990

#### Hebammen

Gehrke-Pietsch	1332
Meier-Löhr	1484
Podtschaske	932393

#### Tierärzte

Dr. Kluge	5505
Dr. Meier-Löhr	6771



### Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfalldienstpraxis: Notfallambulanz Paderborn  
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung  
von dringenden Hausbesuchen: Notfall-Nummer 116117

**Giftnotrufzentrale 0228 - 19240**

**MuVital**  
HELMUT MUSIALEK  
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)



Alter Markt 6  
33161 Hövelhof  
Tel: 0 52 57 / 93 81 00  
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter [www.muVital.de](http://www.muVital.de)

**Malerstudio**  
**DIPO**

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof  
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776  
E-Mail [dirk-pollmeier@t-online.de](mailto:dirk-pollmeier@t-online.de)



**Bmfs**  
Birgit's mobiler Frisuren Service

Ihr ganz persönliches Haar Styling bei Ihnen zu Hause

Ich freue mich auf Ihren Anruf

05257 977099 0175 2347512 www.bmfs.eu

Ihre Birgit Weber

Anja Knaup  
Bahnhofstraße 73  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel. 05207.3991  
www.kleinaescherei.de

Die kleine  
**Wäscherei**



Ich heiße Sie als Kunden herzlich willkommen und danke der Wäschefee für das in mich gesetzte Vertrauen. Besonders praktisch für Sie: unser Hol- und Bringservice für Hövelhof und Umgebung. Ich freue mich auf Sie!

Mo - Fr 09.00 - 13.00 und 14.30 - 18.30 Uhr · Sa 09.00 - 13.00 Uhr



**HEUTE**  
Pflege Betreuung Beratung

- Ambulante Pflege von Haus zu Haus
- Wohngruppen – 24 Std. Betreuung vor Ort



Kompetenz und Zuverlässigkeit. Wir beraten und unterstützen Sie gerne.

Büro Schloß Holte  
Holter Kirchplatz 4  
33758 Schloß Holte

Tel.: 0 52 07 / 954 61 60  
Fax: 0 52 07 / 954 61 80

info@heute-pflege.de  
www.heute-pflege.de



**Wäsche - FEE**

waschen - bügeln - ausbessern - ändern - Abhol- und Lieferservice

Liboriusweg 5, 33161 Hövelhof-Klausheide - Tel. 05257/3040

**Alles hat ein Ende.....**

Nach 11 Jahren möchte die Wäsche-Fee Danke sagen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue und sich in den Ruhestand verabschieden, Fr. Knaup von der kleinen Wäscherei wird ab sofort für Sie da sein.

**SCHMIDT**  
malereibetrieb

einwandfrei gestalten & erhalten

☎ 0 52 57 / 12 34    ☎ 0170 / 4 83 07 96    Bentlakestr. 92    33161 Hövelhof    🌐 www.ds-maler.de    @ info@ds-maler.de

**Impressum**



**Hövelhofer Rundschau**

**Herausgeber & Redaktion**  
Verkehrsverein Hövelhof e.V.  
Geschäftsstelle in der Tourist-Information  
Schloßstraße 11 • 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 5009-863  
Fax 05257 - 5009-869  
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de  
www.hoevelhofer-rundschau.de

**Anzeigenberatung**  
Claudia Höwekenmeier  
Tel. 0170 - 8557528  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

**Annahmestelle für Anzeigen**  
Druckerei E. Pache  
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 2438 • Fax 05257 - 4587  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

**Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.**

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

**Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766**

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

**Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 28. September 2018**

**Seglingshof**

Sie planen eine Hochzeit, Tagung oder Familienfeier?

Wir bieten Ihnen das passende Ambiente in unserem allen Fachwerkhaus mit dem persönlichen Stil.

Familie Heilhoff, Seglingsweg 18  
33129 Delbrück-Ostenland  
Tel. 05250/53258, info@seglingshof.de  
www.seglingshof.de



**HÖVEL MARKT**

**5. bis 7. Oktober 2018**



# Unsere Glanzlichter

## medlz

### Heimspiel - medlz singen deutsch

Samstag, 29.09.18 | 20 Uhr | Tickets ab 19 €



© R. Jentsch

## Andreas Hoppe & Ombre di Luci

### Ein sizilianischer Abend

Sonntag, 07.10.18 | 17 Uhr | Tickets 17 €



© C. Vincenzino

## Tangophil

### Tango-Leidenschaft

Sonntag, 11.11.18 | 19 Uhr | Tickets 18 €



© T. Bogdan

## Margie Kinsky & Bill Mockridge

### Hurra, wir lieben noch!

Samstag, 01.12.18 | 20 Uhr | Tickets ab 22,50 €



© B. Breuer

## Nordwestdeutsche Philharmonie

### Neujahrskonzert

Sonntag, 13.01.19 | 19 Uhr | Tickets ab 25 €



© S. Kreuzer

Aula am Gymnasium  
Holter Straße 155 b  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
VVK: Rathaus-Info Tel. 05207-89050



**Volksbank  
Delbrück-Hövelhof eG**

### ■ Der Rohbau steht - gestalten Sie den Rest!

Hier bieten wir Ihnen im Delbrücker Ortsteil Bentfeld einen veredelten Rohbau, der Ihnen viele Möglichkeiten bei der Fertigstellung lässt. Der Rohbau wurde in massiver Bauweise erstellt und bietet 260 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Das Trapezdach wird mit anthrazitfarbenen Trapezblechen versehen, Fenster sind in den Farben grau-weiß bestellt. Das Doppelhaus ist voll unterkellert. In jeder Haushälfte sind Wohn-Esszimmer, Küche, Vorrat und Gäste-WC im EG und 3 Schlafräume, Bad und Ankleideraum im OG geplant. Es steht auf einem 709 m<sup>2</sup> großen Grundstück. Gestalten Sie modernen Wohnraum in einem intakten Ortsteil von Delbrück mit guter Anbindung zu Paderborn und guter Erreichbarkeit der A33 und A2. **Kaufpreis: 380.000,- €**



### ■ Moderne Eigentumswohnung in Hövelhof

Neubauwohnung im Erdgeschoss, 78 m<sup>2</sup> Wohnfläche mit Terrasse. 1 Kellerraum und 2 PKW-Stellplätze gehören zur Wohnung. Ein Aufzug führt Sie vom Keller bis ins Dachgeschoss. Eigene Wünsche können berücksichtigt werden. **Kaufpreis: 215.300,- € - keine Käufercourtage!**

Alle Angebote zzgl. 3,57% Käufercourtage

### Immobilienverkäufer aufgepasst!

Wir suchen im Kundenauftrag: Grundstücke, Häuser und Wohnungen. Wenn Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie jedes Risiko vermeiden möchten und professionelle Betreuung suchen, dann kommen Sie zu uns, unsere Datenbank ist gefüllt mit potentiellen Kaufinteressenten.

Wir beraten Sie gern, auch in Finanzierungsfragen.

Weitere Angebote erhalten Sie auf Anfrage oder im Internet

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort in Hövelhof:

Bärbel Brinkmeyer, Allee 13-15, Tel. 05257 9899-238

Mail: baerbel.brinkmeyer@volksbank-dh.de



[www.volksbank-dh.de](http://www.volksbank-dh.de)

Jetzt bewerben  
und einen  
neuen, besseren  
Job finden.



## Mitarbeiter (m/w) für Lager und Produktion

Für unsere Kundenbetriebe in **Hövelhof** suchen wir für Produktions- und Lagertätigkeiten Mitarbeiter (m/w) im Schicht-System.

### Wir bieten Ihnen:

- einen Arbeitsplatz vor der Haustür und ein tolles Team
- Entlohnung nach IGZ-DGB-Tarifwerk, oftmals mit attraktiven Zuschlägen
- langfristiger Einsatz mit Übernahmeoption

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Wir bewegen Menschen,  
Menschen bewegen uns.

[www.piening-personal.de](http://www.piening-personal.de)



**Piening GmbH**

Rathausplatz 11  
33098 Paderborn  
Paderborn@PieningGmbH.de  
T 05251 29974-0

**Piening**  
Personal